



MINI CHOPPER SMZ 260 L5

(GB)

MINI CHOPPER

Operating instructions

(SE)

MULTIMIXER

Bruksanvisning

(PL)

ROZDRABNIACZ UNIWERSALNY

Instrukcja obsługi

(EE)

TOIDUPEENESTAJA

Kasutusjuhend

(FI)

MONITOIMILEIKKURI

Käyttöohje

(DK)

MULTIHAKKER

Betjeningsvejledning

(LT)

DAUGIAFUNKCIS SMULKINTUVAS

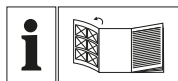
Naudojimo instrukcija

(LV)

DAUDZFUNKCIONĀLS SMALCINĀTĀJS

Lietošanas pamācība

IAN 496421_2507



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(LT)

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

(EE)

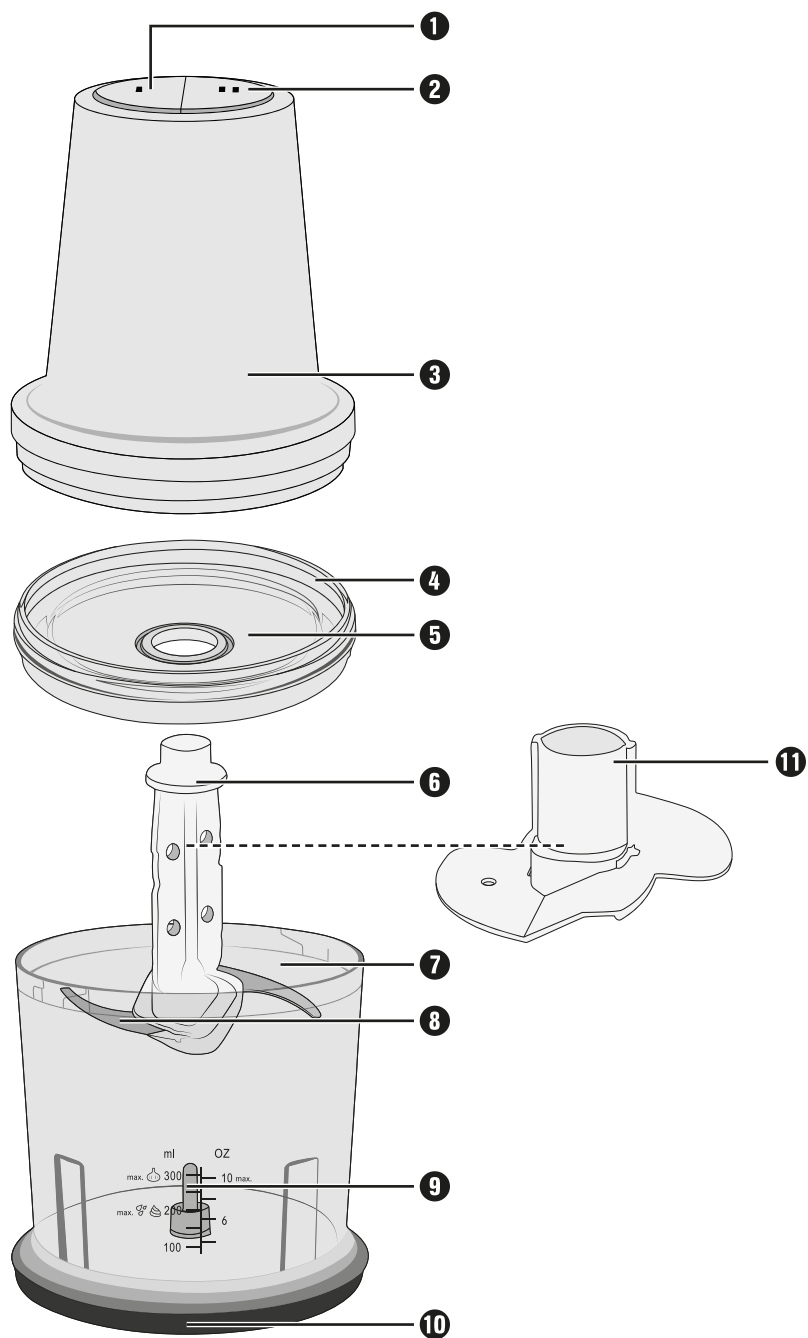
Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

(LV)

Pirms lasišanas atlokiēt lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

English	Operating instructions	Page	1
Suomi	Käyttöohje	Sivu	11
Svenska	Bruksanvisning	Sidan	21
Dansk	Betjeningsvejledning	Side	31
Polski	Instrukcja obsługi	Strona	41
Lietuvių k.	Naudojimo instrukcija	Puslapis	51
Eesti	Kasutusjuhend	Lehekülg	61
Latviski	Lietošanas pamācība	Lappuse	71

A



Contents

1. Introduction	2
2. Intended use	2
3. Warnings and symbols used	2
4. Package contents	2
5. Unpacking	3
6. Appliance description	3
7. Technical details	3
8. Safety information	3
9. Operation	6
9.1. Chopping	6
9.2. Whipping cream	7
10. Cleaning and care	8
11. Troubleshooting	8
12. Disposal	9
13. Kompernass Handels GmbH warranty	9
13.1. Service	10
13.2. Importer	10

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

 You have chosen a modern, high-quality product. These operating instructions are part of the product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. This appliance may only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

2. Intended use

This appliance is intended for the chopping of boneless foods in small amounts or for whipping cream. This appliance is intended exclusively for use in domestic households.

3. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.

	A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	AC current/voltage
	double insulation
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.
	Dishwasher-proof.
	Read the instructions.
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
 	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

4. Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Mini Chopper
- Blade holder with blade
- Whisk attachment
- Stand
- Operating instructions

5. Unpacking

- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- 2) Remove all packaging materials from the appliance.

Note

- ▶ Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **13.1. Service**).

6. Appliance description

Figure A:

- 1** Speed button - level I
- 2** Speed button - level II
- 3** Motor unit
- 4** Lid flange
- 5** Lid
- 6** Blade holder
- 7** Bowl
- 8** Blade
- 9** Bearing
- 10** Stand
- 11** Whisk attachment

8. Safety information

WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Connect the appliance only to a correctly installed power socket supplying a mains power voltage of 220 – 240 V ~, at 50 Hz.
- To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- In event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, remove the power plug from the mains power socket.
- Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, not on the power cable itself.

7. Technical details

Mains voltage	220 – 240 V ~, 50 Hz
Rated power	260 W
Power consumption in off mode	<0.1 W
Protection class	II / 
CO time	30 sec. (with blade 8) 1 minute (with whisk attachment 11)
Capacity	840 ml
Max. filling quantity	Food products up to the 300 ml marking  Liquids up to the 200 ml marking 

CO time

The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. After the appliance has been operated for this duration of time, switch it off until the motor has cooled down.

- Do not kink or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
 - Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the mains power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
 - Never hold the appliance, power cable or power plug with wet hands.
 - If the power cable or the motor unit are damaged, you must have the appliance repaired by qualified technicians before using it again. Do not attempt to open the motor unit housing. This can lead to risks and also invalidates the warranty.
 - Disconnect the appliance from the mains power source immediately after use. The appliance is completely free of electrical power only when unplugged.
-  Never immerse the motor unit in liquid and do not allow any liquids to enter the motor unit casing.

WARNING! RISK OF INJURY!

- Before changing any accessories or additional parts which move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions.
- Take care when emptying the bowl! The blade is extremely sharp!
- Take care when cleaning the appliance! The blade is extremely sharp!
- The appliance must always be disconnected from the mains when left unsupervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- This appliance may not be used by children.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children.

- This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to use the appliance as a plaything.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Handle the extremely sharp blade with caution as it can cause injuries. Reassemble the appliance after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself with the exposed blade. Keep the blade out of the reach of children.
- Never attempt to remove foodstuffs from the bowl for as long as the blade is still rotating. Risk of injury!
- Wait until the blade has stopped rotating before removing the motor unit.
- Never try to grasp the blade if it is still rotating!
Risk of injury!

WARNING! RISK OF FIRE!

- Do not operate the device for longer than 30 seconds with the blade or 1 minute with the whisk attachment. Afterwards, allow it to cool down.

CAUTION! APPLIANCE DAMAGE!

- See the table on the recommended fill quantities in the section "9.1. Chopping". Otherwise, there is a risk of contamination due to leaking contents.
- Do not clean the motor unit in the dishwasher, as this will damage it.
- Never fill the appliance with hot liquids! Otherwise the appliance could be damaged!

9. Operation

9.1. Chopping

i Note

- Before first use, you must clean the appliance thoroughly as described in the section on cleaning.

1) Place the bowl **7** on the stand **10**.

Food	Max. filling quantity	Processing time	Speed
Onions	100 g	pulse	Level II
Garlic	150 g	pulse	Level II
Tomatoes	200 g	10 sec.	Level I
Hazelnuts	200 g	3 x 8 sec.	Level II
Almonds	200 g	coarse: 1 x 15 sec. medium: 2 x 15 sec. fine: 3 x 15 sec.	Level II
Cheese (Gouda, young, fridge temperature)	150 g	2 x 15 sec.	Level II
Eggs (hard-boiled)	3 (150 g)	2 x 4 sec.	Level II
Meat	200 g	4 x 12 sec.	Level II
Ice cubes	100 g	15 x 1 sec. pulse	Level II

5) Close the bowl **7** with the lid **5**: Place it onto the bowl **7** so that the lugs on the lid **5** grip into the guides on the bowl **7**. Turn the lid **5** so that the lugs slide into the guides below.

6) Place the motor unit **3** on the lid flange **4**.

7) Insert the plug into a mains socket.

i Note

- Hold the bowl **7** firmly with one hand and the motor unit **3** with the other hand while processing food.
- 8) Press the desired speed button **1/2**. The blade **8** rotates as long as you keep the speed button **1/2** pressed. The motor stops as soon as it is released.

2) Insert the blade holder **6** with the blade **8** onto the bearing **9**.

3) Prepare the food by chopping larger pieces into pieces (approx. 2 cm) which will fit better into the bowl **7**.

4) Add the food to the bowl **7**. Please note the following table: For optimum results, we recommend the following maximum filling quantities:

i Note

- If larger pieces start collecting on the wall of the bowl during processing, lift the motor unit **3** off the lid flange **4**. Give the bowl **7** a firm shake and restart the processing. Any residues can be removed with a spatula.
- Particularly hard foods should be cut into small pieces (approx. 2 cm) before processing. Otherwise, the motor unit could block. Use a 'pulsing' processing method when working with hard foods. To do this, press the relevant speed button **1/2** several times. If the food is not completely chopped, you can either cut it into smaller pieces or lift the motor unit **3** off of the lid flange **4**. Give the bowl **7** a firm shake and restart the processing.

9) Once the food is fully chopped, release the speed button **1/2**.

10) Remove the power plug from the socket.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never attempt to remove food from the bowl **7** while the blade **8** is still turning. There is a risk of injury and food can also spray out and make a mess.

11) Wait until the blade **8** has come to a complete standstill.

12) Lift the motor unit **3** off the lid flange **4**.

13) Remove the lid **5**.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Handle the extremely sharp blade **8** with caution as it can cause injuries. Keep the blade **8** out of the reach of children.

14) Pull the blade holder **6** with the blade **8** carefully out of the bowl **7**.

15) Remove the food.

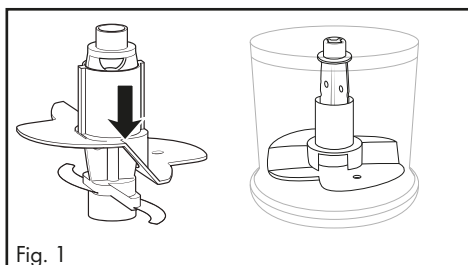
i Note

- ▶ Chopping harder, abrasive foods can cause the bowl **7** to take on a dull appearance. This is normal and will not impair the functioning of the appliance.
- ▶ After you have finished processing the food, you can use the stand **10** as a lid for the bowl **7** to keep the food fresh for longer.
 - Take the motor unit **3** and the lid **5** off the bowl **7**.
 - Make sure that you remove the blade holder **6** with the blade **8** from the bowl **7** before storing the food.
 - Remove the stand **10** from the underside of the bowl **7**. Turn the stand **10**. You can now place the stand **10** on the bowl **7** so that it closes off the bowl **7**.

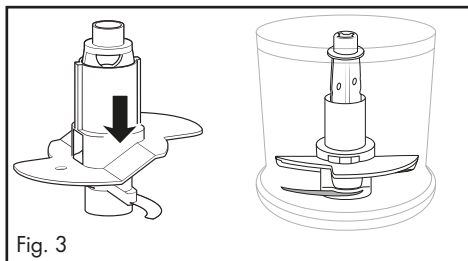
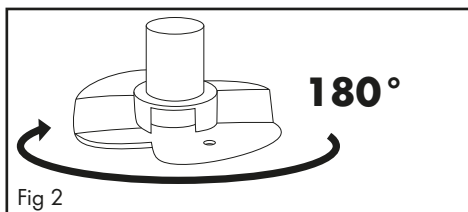
9.2. Whipping cream

You can also use the appliance to whip cream with the help of the whisk attachment **11**:

- 1) Place the bowl **7** on the stand **10**.
- 2) Push the whisk attachment **11** onto the blade holder **6**:
 - For 100 ml of cream, place it onto the blade holder **6** so that the whisk attachment **11** is in contact with both blades **8** and clicks into place (fig. 1):



- For 200 ml of cream, turn the whisk attachment **11** horizontally by 180° (fig. 2), so that it is in contact with only one blade **8** and clicks into place (fig. 3). It then churns higher through the cream.



- 3) Attach the blade holder **6** together with the whisk attachment **11** to the bearing **9**.
- 4) Add the cream.
- 5) Close the bowl **7** with the lid **5**: Place it onto the bowl **7** so that the lugs on the lid **5** grip into the guides on the bowl **7**. Turn the lid **5** so that the lugs slide into the guides below.
- 6) Place the motor unit **3** on the lid flange **4**.
- 7) Insert the plug into a mains socket.

Note

- To whip cream, you should make sure that it is well chilled before whipping (max. 8°C/ fridge temperature).
- For 100 ml of cream, we recommend a whipping time of around 30 seconds at speed level I (speed button - level I **1**).
- For 200 ml of cream, we recommend a whipping time of around 30–50 seconds at speed level I (speed button - level I **1**).
- Depending on certain factors, such as fat content or the ambient temperature, the whipping time can vary. Keep an eye on the cream while you are whipping it and adjust the whipping time to fit your needs.

10. Cleaning and care

WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Always remove the plug from the mains power socket before cleaning the appliance.

 You must never immerse the appliance in water when cleaning it or hold it under running water.

WARNING! RISK OF INJURY!

- Handle the extremely sharp blade **8** with caution as it can cause injuries. Reassemble the appliance after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself with the exposed blade **8**. Keep the blade **8** out of the reach of children.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not clean the motor unit **3** in the dishwasher, as this will damage it.
- Remove the power plug from the socket.
- Clean the motor unit **3** with a moist cloth. If necessary, add a little mild detergent onto the cloth. Wipe off with a cloth moistened only with clear water so that all detergent residues are removed.
- Clean the bowl **7**, whisk attachment **11**, lid **5**, stand **10**, blade holder **6** with blade **8** in warm water with a little mild washing-up liquid. Rinse all the parts using clean water to remove any detergent residues. Dry all parts well.



Alternatively, you can clean all of the parts apart from the motor unit **3** in the dishwasher. If possible, place the parts in the top basket of the dishwasher. Ensure that the parts are not trapped in any way.

11. Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTIONS
The appliance is not working.	The appliance is not connected to a mains power socket.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is damaged.	Contact the Customer Service department.
	A household fuse has blown.	Check the household fuses and replace them if necessary.
	The appliance is possibly defective.	Contact the Customer Service department.

If the malfunction cannot be corrected using one of the suggestions above, or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service department.

12. Disposal



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

13. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 496421_2507 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 496421_2507.

13.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 496421_2507

13.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Sisällysluettelo

1. Johdanto	12
2. Määräystenmukainen käyttö	12
3. Käytetyt varoitukset ja symbolit	12
4. Toimituksen sisältö	13
5. Purkaminen pakkauksesta	13
6. Laitteen kuvaus	13
7. Tekniset tiedot	13
8. Turvallisuusohjeet	14
9. Käyttö	16
9.1. Hienontaminen	16
9.2. Kerman vaahdottaminen.	17
10. Puhdistus ja hoito	18
11. Vianetsintä	18
12. Hävittäminen	19
13. Kompernass Handels GmbH:n takuu	19
13.1. Huolto.	20
13.2. Maahantuoja	20

1. Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta!



Olet valinnut nykyaikaisen ja laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tuotteen turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

2. Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan elintarvikkeiden (luuttomien osien) hienontamiseen pieninä määrinä tai kerman vaahdottamiseen. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yksityisissä kotitalouksissa. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yrityksissä eikä ammattikäyttöön.

3. Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja (mikäli aiheellista):

	VAARA! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "VAARA", osoittaa välittömän vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VAROITUS! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "Varoitus", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VARO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "VARO", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

	HUOMIO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "HUOMIO", osoittaa mahdollisen tilanteen, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei vältetä.
	Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.
	Lue käyttöohje.
	Vältakozó áram/váltó feszültség
	kaksoiseristys
	Soveltuu puhdistettavaksi astianpesukoneessa.
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.
	Lue käyttöohje.
	Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten säännösten vaatimukset.
	Älä hävitä sähkölaitetta kotitalousjätteen mukana!
	Toimita pakkaus hävitettäväksi ympäristöystävällisesti.
	Pakkaus koostuu kierrätettävistä materiaaleista. Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteitä lajiteltaessa: Ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit.

4. Toimituksen sisältö

Vakiotoimitus sisältää seuraavat osat:

- Monitoimisilppuri
- Teräosa ja terä
- Vaahdotin
- Tukijalka
- Käyttöohje

5. Purkaminen pakkauksesta

- 1) Ota kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- 2) Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.

Huomautus:

- Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia ja ettei tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. kohta **13.1. Huolto**).

6. Laitteen kuvaus

Kuva A:

- 1 Nopeuspainike – taso I
- 2 Nopeuspainike – taso II
- 3 Moottoriosi
- 4 Kannen liitososa
- 5 Kanssi
- 6 Teräosa
- 7 Astia
- 8 Terä
- 9 Laakeri
- 10 Tukijalka
- 11 Vaahdotin

7. Tekniset tiedot

Verkojännite	220–240 V ~, 50 Hz
Tehonotto	260 W
Tehontarve pois päältä -tilassa	<0,1 W
Suojausluokka	II / 
LK-aika	30 s (terällä 8) 1 minuutti (vaahdottimella 11)
Tilavuus	840 ml
Hyötytilavuus	Elintarvikkeita enintään 300 ml - merkintään asti  Nesteitä enintään 200 ml - merkintään asti 

LK-aika

LK-aika (lyhytaikaiskäyttö) ilmoittaa, kuinka kauan laitetta voidaan käyttää ilman, että moottori ylikuumenee ja vaurioituu. Ilmoitetun LK-ajan jälkeen laite on kytkettävä pois päältä, kunnes moottori on jäähtynyt.

8. Turvallisuusohjeet

SÄHKÖISKUN VAARA!

- Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan, jonka jännite on 220–240 V ~, taajuus 50 Hz.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakashuolto tai vastaavasti pätevä henkilö.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä.
- Irrota virtajohto pistorasiasta aina vetämällä pistokkeesta, älä koskaan vedä johdosta.
- Älä taita tai purista virtajohtoa, ja vedä se niin, ettei kukaan pääse astumaan sen päälle tai kompastumaan siihen.
- Älä altista laitetta kosteudelle, äläkä käytä sitä ulkona. Jos laitteen sisään kuitenkin pääsee nestettä, irrota pistoke heti pistorasiasta ja vie laite korjattavaksi asiantuntevaan huoltoliikkeeseen.
- Älä milloinkaan koske laitteeseen, virtajohtoon tai pistokkeeseen märin käsin.
- Jos virtajohto tai moottoriosaa on vaurioitunut, laite on korjautettava alan ammattiliikkeessä ennen käytön jatkamista. Laitteen moottoriosan kotelo ei saa avata. Tämä vaarantaa turvallisuuden ja aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Irrota laite sähköverkosta välittömästi käytön jälkeen. Laite on täysin jännitteetön ainoastaan silloin, kun pistoke on irrotettu pistorasiasta.



Älä koskaan upota laitteen moottoriosaa nesteisiin ja varmista, ettei moottoriosan koteloon pääse nesteitä.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Ennen kuin vaihdat varusteita tai lisäosia, jotka liikkuvat käytön aikana, laite on kytkettävä pois päältä ja irrotettava sähköverkosta.
- Älä koskaan käytä laitetta muihin kuin tässä ohjeessa kuvattuihin käyttötarkoituksiin.
- Ole varovainen tyhjentäessäsi kulhoa! Terä on erittäin terävä!

- Ennen kuin vaihdat varusteita tai lisäosia, jotka liikkuvat käytön aikana, laite on kytkettävä pois päältä ja irrotettava sähköverkosta.
- Laite on irrotettava sähköverkosta aina, kun sitä ei valvota, sekä ennen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta.
- Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvottuina tai siinä tapauksessa, että heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Erittäin terävän terän käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaisi itseäsi paljaana olevaan terään. Pidä terä poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan ota elintarvikkeita kulhosta, kun terä vielä pyörii. Loukkaantumisvaara!
- Odota, että terä on pysähtynyt, ennen kuin poistat moottoriosan.
- Älä koskaan koske pyörivään terään! Loukkaantumisvaara!

VAROITUS! PALOVAARA!

- Laitetta saa käyttää korkeintaan 30 sekuntia terän kanssa ja 1 minuutin ajan vaahdottimella. Anna sen sitten jäähtyä.

HUOMIO! LAITEVAURIOT!

- Noudata kohdassa ”9.1. Hienontaminen” olevaa täyttömäärätaulukkoa. Muutoin kulhoon täytetyt aineet voivat pursua yli reunojen ja liata paikkoja.
- Moottoriosaa ei saa puhdistaa astianpesukoneessa. Tämä vaurioittaa moottoriosan.
- Älä täytä laitteeseen kuumia nesteitä! Tämä voi vaurioittaa laitetta!

9. Käyttö

9.1. Hienontaminen

i Huomautus:

- Puhdista laite perusteellisesti kohdassa Puhdistus annettujen ohjeiden mukaisesti.

1) Aseta astia **7** tukijalkaan **10**.

2) Aseta teräosa **6** ja siihen kiinnitetty terä **8** laakerille **9**.

3) Valmistele hienonnettavat elintarvikkeet pienentämällä suuret palaset (n. 2 cm) niin, että ne mahtuvat astiaan **7**.

4) Kaada hienonnettavat elintarvikkeet astiaan **7**. Paras lopputulos saadaan noudattamalla seuraavia suositteluja täyttömääriä:

Elintarvike	Maks. täyttömäärä	Työstöaika	Nopeus
Sipulit	100 g	sykäyksittäinen käyttö	taso II
Valkosipuli	150 g	sykäyksittäinen käyttö	taso II
Tomaatit	200 g	10 s	taso I
Hasselpähkinät	200 g	3 x 8 s	taso II
Mantelit	200 g	karkea: 1 x 15 s keskikarkea: 2 x 15 s hieno: 3 x 15 s	taso II
Juusto (gouda, nuori, jääkaappikylmä)	150 g	2 x 15 s	taso II
Kananmunat (kovaksi keitetyt)	3 kpl (150 g)	2 x 4 s	taso II
Liha	200 g	4 x 12 s	taso II
Jääkuutiot	100 g	15 x 1 s sykäyksittäinen käyttö	taso II

5) ulje astia **7** kannella **5**: Aseta se astian **7** päälle niin, että kannessa **5** olevat ulokkeet tarttuvat astian **7** kiskoihin. Pyöritä kannetta **5** niin, että ulokkeet liukuvat kiskoilla alaspäin.

6) Aseta moottoriosan **3** kannen liitososalle **4**.

7) Liitä pistoke pistorasiaan.

i Huomautus:

- Pidä elintarvikkeita työstäessäsi toisella kädellä kiinni astiasta **7** ja toisella moottoriosasta **3**.

8) Paina haluttua nopeuspainiketta **1/2**. Terä **8** pyörii niin kauan kuin nopeuspainiketta **1/2** pidetään painettuna. Moottori pysähtyy heti, kun painike vapautetaan.

i Huomautus:

- Jos suuremmat elintarvikepalaset kerääntyvät astian reunoiille työstön aikana, nosta moottoriosan **3** kannen liitososasta **4**. Ravista astiaa **7** voimakkaasti ja aloita työstö sen jälkeen uudelleen.
- Erityisen kovat elintarvikkeet on paloittelava ennen työstöä pienemmiksi paloiksi (n. 2 cm). Muuten moottori voi jumittua. Hienonnan kovat elintarvikkeet sykäyksittäin. Paina sitä varten useasti lyhyesti vastaavaa nopeuspainiketta **1/2**. Jos elintarvikkeet eivät hienonnu täysin, voit joko leikata ne pienemmiksi paloiksi tai nostaa moottoriosan **3** kannen liitososasta **4**. Ravista astiaa **7** voimakkaasti ja aloita työstö sen jälkeen uudelleen.

9) Kun elintarvikkeet on hienonnettu, päästä nopeuspainike **1/2** irti.

10) Irrota pistoke pistorasiasta.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Älä koskaan ota elintarvikkeita astiasta **7**, kun terä **8** vielä pyörii. Tällöin on loukkaantumisvaara ja kulhosta voi roiskua ruoka-aineita.

11) Odota, kunnes terä **8** on pysähtynyt.

12) Nosta moottoriosi **3** kannen liitososasta **4**.

13) Nosta kansi **5** pois.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Erittäin terävän terän **8** käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Pidä terä **8** poissa lasten ulottuvilta.

14) Nosta teräosa **6** ja siinä kiinni oleva terä **8** varovasti ulos astiasta **7**.

15) Tyhjennä astian sisältö.

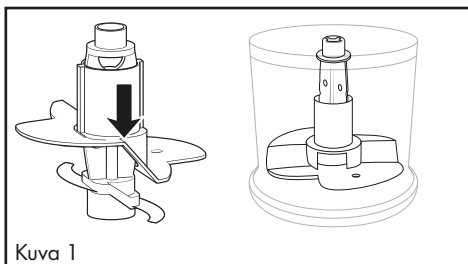
Huomautus:

- ▶ Kovempien, hankaavien elintarvikkeiden hienontaminen voi ajan myötä samentaa astian **7** pintaa. Tämä on normaalia. Se ei vaikuta laitteen toimintaan.
- ▶ Voit käyttää tukijalkaa **10** elintarvikkeiden hienontamisen lopettamisen jälkeen astian **7** kantena, jotta elintarvikkeet säilyisivät pidempään tuoreina.
 - Irrota moottoriosi **3** ja kansi **5** astiasta **7**.
 - Varmista, että poistat teräosan **6** ja siinä kiinni olevan terän **8** astiasta **7** ennen elintarvikkeiden asettamista säilytykseen.
 - Irrota tukijalka **10** astian **7** alta. Käännä tukijalka **10** ympäri. Voit laittaa tukijalan **10** nyt astian **7** päälle niin, että se sulkee astian **7**.

9.2. Kerman vaahdottaminen

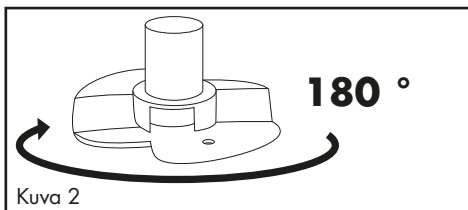
Laitteen vaahdottimella **11** voidaan myös vaahdottaa kermää:

- 1) Aseta astia **7** tukijalkaan **10**.
- 2) Työnnä vaahdotin **11** kiinni teräosaan **6**:
 - Jos vaahdotat 100 ml kermää, työnnä vaahdotin **11** teräosaan **6** niin, että se on molempien terien **8** päällä ja lokahtaa paikalleen (kuva 1):

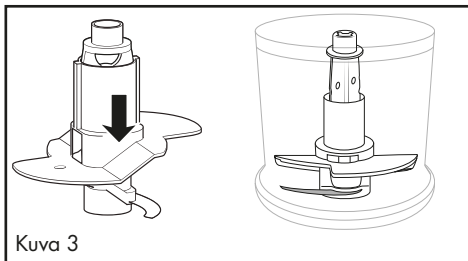


Kuva 1

- Käännä 200 ml:n kermämäärää varten vaahdotinta **11** vaakatasossa 180 astetta (kuva 2) niin, että se on enää vain yhden terän **8** päällä ja lukittuu paikalleen (kuva 3). Tällöin terä pyörii kermassa korkeammalla:



Kuva 2



Kuva 3

- 3) Aseta teräosa **6** ja siihen kiinnitetty vaahdotin **11** laakerille **9**.
- 4) Kaada kerma kulhoon.
- 5) Sulje astia **7** kannella **5**: Aseta se astian **7** päälle niin, että kannessa **5** olevat ulokkeet tarttuvat astian **7** kiskoihin. Pyöritä kantta **5** niin, että ulokkeet liukuvat kiskoilla alaspäin.
- 6) Aseta moottoriosia **3** kannen liitososalle **4**.
- 7) Liitä pistoke pistorasiaan.

i Huomautus:

- Kerman on oltava kylmää ennen vaahdottamista (enint. 8 °C / jääkaappikylmää).
- Suosittelemme vaahdottamaan 100 ml:n kermamäärää n. 30 sekuntia nopeustasolla I (nopeuspainike – taso I **1**).
- Suosittelemme vaahdottamaan 200 ml:n kermamäärää n. 30–50 sekuntia nopeustasolla I (nopeuspainike – taso I **1**).
- Vaahdotusaika voi kuitenkin vaihdella eri tekijöiden, kuten esim. kerman rasvapitoisuuden ja huonelämpötilan, vaikutuksesta! Tarkkaile kermaa vaahdotuksen aikana ja vaahdota, kunnes vahto on tarpeisiisi sopivaa.

10. Puhdistus ja hoito

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.



Älä missään nimessä puhdista laitetta upottamalla sitä veteen tai pitämällä sitä juoksevan veden alla.

⚠ VAROITUS!

LOUKKAANTUMISVAARA!

- Erittäin terävän terän **8** käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaa itseäsi paljaana olevaan terään **8**. Pidä terä **8** poissa lasten ulottuvilta.

⚠ HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Moottoriosaa **3** ei saa puhdistaa astianpesukoneessa. Tämä vaurioittaa moottoriosan.

- Irrota pistoke pistorasiasta.

- Puhdista moottoriosia **3** kostealla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa mietoa pesuainetta. Pyyhi tämän jälkeen pelkällä vedellä kostutetulla liinalla niin, että kaikki pesuainejäämät lähtevät.

- Puhdista astia **7**, vaahdotin **11**, kansi **5**, tukijalka **10**, teräosa **6** ja siihen kiinnitetty terä **8** lämpimässä vedessä ja lisää siihen mietoa astianpesuainetta. Huuhtelee kaikki osat puhtaalla vedellä niin, ettei niihin jää pesuainejäämiä. Kuivaa kaikki osat hyvin.



Moottoriosaa **3** lukuun ottamatta voit vaihtoehtoisesti puhdistaa kaikki osat myös astianpesukoneessa. Aseta osat tällöin mahdollisuuksien mukaan astianpesukoneen yläkoriin. Varmista, etteivät osat jää puristuksiin.

11. Vianetsintä

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	MAHDOLLISET RATKAISUT
Laitte ei toimi.	Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon.	Liitä laite pistorasiaan.
	Laitte on vaurioitunut.	Ota yhteyttä huoltoon.
	Asunnon sulake on lauennut.	Tarkista asunnon sulakkeet ja vaihda tarvittaessa.
	Laitte on mahdollisesti viallinen.	Ota yhteyttä huoltoon.

Jos viat eivät korjaudu yllä annetuilla ohjeilla tai jos havaitset muita häiriöitä, käännä huollon puoleen.

12. Hävittäminen



Yliiviatun jätetian symboli tarkoittaa, että tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa sen käyttöajan päätyttyä. Laitte on toimitettava keräilypisteisiin, kierrätyskeskuksiin tai jätahuoltoyrityksiin.

Poista kaikki henkilökohtaiset tiedot ennen palautusta.

Pakkauksessa on käytetty ympäristöystävällisiä materiaaleja, jotka voidaan toimittaa paikallisiin keräyspisteisiin.

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

13. Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laitte on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 496421_2507 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 496421_2507.

13.1. Huolto

FI Huolto Suomi

Tel.: 09 42453024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 496421_2507

13.2. Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

1. Inledning	22
2. Föreskriven användning	22
3. Varningar och symboler	22
4. Leveransens innehåll	23
5. Uppackning	23
6. Beskrivning av produkten	23
7. Tekniska data	23
8. Säkerhetsanvisningar	24
9. Användning	26
9.1. Hacka livsmedel	26
9.2. Vispa grädde	27
10. Rengöring och skötsel	28
11. Åtgärda fel	28
12. Kassering	29
13. Garanti från Kompernass Handels GmbH	29
13.1. Service	30
13.2. Importör	30

1. Inledning



Ett stort grattis till din nyinköpta produkt!

Du har valt en modern produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår i leveransen som en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom alla bruks- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och för de användningsområden som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

2. Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för att hacka små mängder av benfria livsmedel samt för att vispa gräddor. Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet.

Den här produkten ska inte användas på ett företag och den är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

3. Varningar och symboler

I den här bruksanvisningen, på förpackningen och på produkten förekommer följande varningar och symboler (när det är relevant):

	FARA! En varning med den här symbolen och signalordet FARA innebär en akut farlig situation som leder till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.
	WARNING! En varning med den här symbolen och signalordet WARNING innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.
	VAR FÖRSIKTIG! En varning med den här symbolen och signalordet VAR FÖRSIKTIG innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till mindre allvarliga eller måttliga personskador om den inte undviks.
	AKTA! En varning med den här symbolen och signalordet AKTA innebär en situation som kan leda till sakskador om den inte undviks.

	Under Observera finns extra information som hjälper dig att handskas med produkten.
	Växelström/-spänning
	dubbel isolering.
	Kan diskas i maskin.
	Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.
	Läs bruksanvisningen.
	Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv.
	Kassera inte elektriska apparater i hushållssoporna!
	Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt.
	Förpackningar av återvinningsbara material. Observera märkningen på förpackningsmaterialet när du sorterar avfallet: Dessa är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: Plast, 20–22: Papper och kartong, 80–98: Komposit.

4. Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Multihackare
- Knivhållare med kniv
- Emulgeringsskiva
- Stödfot
- Bruksanvisning

5. Uppackning

- 1) Ta upp alla delar av produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
- 2) Ta bort allt förpackningsmaterial.

i Observera:

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om leveransen inte är komplett eller har skadats på grund av bristfällig förpackning eller vid transporten ber vi dig att kontakta vår servicehotline (se kapitel **13.1. Service**).

6. Beskrivning av produkten

Bild A:

- 1 Hastighetsknapp - läge I
- 2 Hastighetsknapp - läge II
- 3 Motorenhet
- 4 Lockkant
- 5 Lock
- 6 Knivhållare
- 7 Behållare
- 8 Kniv
- 9 Lager
- 10 Stödfot
- 11 Emulgeringsskiva

7. Tekniska data

Nätspänning	220-240 V ~, 50 Hz
Effektförbrukning	260 W
Strömförbrukning i av-läge	<0,1 W
Skyddsklass	II/□
Kontinuerlig drifttid	30 sek. (med kniv 8) 1 minut (med emulgeringsskiva 11)
Volym	840 ml
Nyttovolym	Fasta livsmedel upp till 300ml-markeringen  Vätska upp till 200ml-markeringen 

Kontinuerlig drifttid

Den kontinuerliga drifttiden anger hur länge produkten kan användas i sträck utan att motorn överhettas och skadas. När den tiden har gått måste produkten stängas av och får inte sättas på igen förrän motorn har kallnat.

8. Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK!

- Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220 - 240 V~ med 50 Hz.
- Om strömsladden skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget vid störningar och innan du rengör produkten.
- Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i sladden.
- Bocka eller kläm inte sladden och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus. Om det ändå råkar komma in vätska innanför höljet ska du genast dra ut kontakten ur uttaget och lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation.
- Ta aldrig i produkten, sladden eller kontakten med våta händer.
- Om strömsladden eller motorenheten skadas måste du låta fackpersonal reparera produkten innan du använder den igen. Du får inte öppna motorenhetens hölje. Då kan säkerheten inte garanteras och garantin upphör att gälla.
- Bryt strömtillförseln så snart du använt produkten färdigt. Den är bara helt strömlös när kontakten dragits ut ur uttaget.
-  Du får absolut inte doppa ner motorenheten i vätska och det får inte komma in någon vätska i den.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Innan tillbehör eller delar som rör sig under driften byts ut måste produkten stängas av och kontakten dras ut.
- Missbruka inte produkten genom att använda den för andra ändamål än de som anges i den här anvisningen.

- Var försiktig när du tömmer behållaren!
Kniven är mycket vass!
- Var försiktig när du rengör produkten!
Kniven är mycket vass!
- Bryt alltid strömförbindelsen till produkten när den inte hålls under uppsikt, när den tas isär eller sätts ihop eller när den rengörs.
- Produkten får inte användas av barn.
- Produkten och dess strömsladd ska hållas på avstånd från barn.
- Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten.
- Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven. Se till så att inga barn kan komma åt kniven.
- Ta aldrig upp livsmedel ur behållaren så länge kniven fortfarande snurrar. Risk för personskador!
- Vänta tills kniven står stilla innan du tar av motorenheten.
- Rör aldrig vid den roterande kniven! Risk för personskador!

VARNING! BRANDRISK!

- Produkten får inte arbeta längre än 30 minut i sträck med kniven och inte längre än 1 minut i sträck med emulgeringsskivan.
Därefter måste den stå och svalna.

AKTA! PRODUKTEN KAN SKADAS!

- Observera de påfyllningsmängder som anges i kapitel 9.1. Hacka livsmedel. Annars kan innehållet rinna över kanten och söla ned runt omkring.
- Motorenheten får inte diskas i maskin, då kan den skadas.
- Fyll aldrig produkten med het vätska! Då kan den förstöras!

9. Användning

9.1. Hacka livsmedel

i Observera:

- Innan produkten används för första gången måste den rengöras nogg så som beskrivs i kapitel Rengöring.

- 1) Sätt behållaren **7** på stödfoten **10**.
- 2) Sätt knivhållaren **6** med kniven **8** på lagret **9**.
- 3) Förbered det som ska hackas genom att skära upp det i mindre bitar (ca 2 cm) som passar i behållaren **7**.
- 4) Håll det som ska hackas i behållaren **7**. För bästa resultat rekommenderas max. följande påfyllningsmängder:

Livsmedel	Max. påfyllningsmängd	Bearbetningstid	Hastighet
Lök	100 g	pulsdrift	läge II
Vitlök	150 g	pulsdrift	läge II
Tomater	200 g	10 sek.	läge I
Hasselnötter	200 g	3 x 8 sek.	läge II
Mandel	200 g	grovhackad: 1 x 15 sek. medelgrovt hackad: 2 x 15 sek. finhackad: 3 x 15 sek.	läge II
Ost (gouda, mild, kyls- kåpskall)	150 g	2 x 15 sek.	läge II
Ägg (hårdkokta)	3 st. (150 g)	2 x 4 sek.	läge II
Kött	200 g	4 x 12 sek.	läge II
Isbitar	100 g	15 x 1 sek. pulsdrift	läge II

- 5) Sätt locket **5** på behållaren **7**: Sätt det på behållaren **7** så att flikarna på locket **5** fastnar i skenorna på behållaren **7**. Skruva sedan på locket **5** så att flikarna glider ner i skenorna.

- 6) Sätt motorenheten **3** på lockets kant **4**.

- 7) Sätt kontakten i ett eluttag.

i Observera:

- Håll fast behållaren **7** med livsmedel med ena handen och motorenheten **3** med den andra när du arbetar.
- 8) Tryck på hastighetsknappen **1/2** för den hastighet du vill ha. Kniven **8** roterar så länge hastighetsknappen **1/2** hålls intryckt. Så snart du släpper den stannar motorn.

i Observera:

- Om det samlas stora bitar av livsmedel på behållarens väggar lyfter du av motorenheten **3** från lockets kant **4**. Skaka behållaren **7** kraftigt och börja sedan hacka igen. Ta bort eventuella rester med en degskrapa.
- Hårdare livsmedel måste delas upp i mindre bitar (ca 2 cm) innan de bearbetas. Annars kan motorn blockeras. Välj pulsdrift för hårda livsmedel. Tryck då snabbt på respektive hastighetsknapp **1/2** flera gånger i följd. Om allt inte hackats sönder ordentligt måste du antingen skära upp det i ännu mindre bitar eller lyfta av motorenheten **3** från lockets kant **4**. Skaka behållaren **7** kraftigt och börja sedan om processen från början igen.

9) När bitarna hackats klart ska du släppa hastighetsknappen **1/2**.

10) Dra ut kontakten.

⚠ VARNING!

RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Ta aldrig upp livsmedel ur behållaren **7** så länge kniven **8** fortfarande roterar. Du kan skada dig och innehållet i behållaren kan spruta ut och söla ned området runt omkring.

11) Vänta tills kniven **8** står stilla.

12) Lyft av motorenheten **3** från lockets kant **4**.

13) Ta av locket **5**.

⚠ VARNING!

RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven **8**. Se till så att inga barn kan komma åt kniven **8**.

14) Dra försiktigt upp knivhållaren **6** med kniven **8** ur behållaren **7**.

15) Ta ut det som hackats.

i Observera:

- När man hackar hårda livsmedel repas behållaren **7** och ytan kan bli lite matt efter en tid. Det är helt normalt och betyder inte att det är något fel på produkten.
- Stödfoten **10** kan sedan användas som ett lock till behållaren **7** för att det som har hackats ska hålla sig fräscht längre.
 - Ta av motorenheten **3** och locket **5** från behållaren **7**.
 - Kontrollera att knivhållaren **6** med kniven **8** inte sitter kvar i behållaren **7** när den ställs undan med livsmedel för förvaring.
 - Lossa stödfoten **10** på behållarens **7** undersida. Vänd på stödfoten **10**. Sedan kan du sätta stödfoten **10** på behållaren **7** så att den fungerar som ett lock som täcker behållaren **7**.

9.2. Vispa grädde

Med emulgeringsskivan **11** kan du också att vispa grädde med produkten:

1) Sätt behållaren **7** på stödfoten **10**.

2) För emulgeringsskivan **11** över knivhållaren **6**:

- Om du ska vispa 100 ml grädde sätter du den på knivhållaren **6** så att emulgeringsskivan **11** ligger över båda knivbladen **8** och låser fast (bild 1):

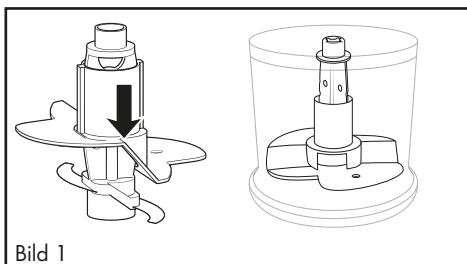


Bild 1

- För att vispa 200 ml grädde vrider du emulgeringsskivan **11** 180° horisontellt (bild 2) så att den bara vilar på ett knivblad **8** och låser fast (bild 3). Då går vispen högre upp i grädden:

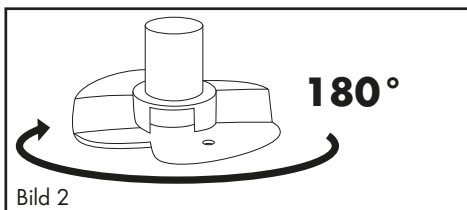


Bild 2

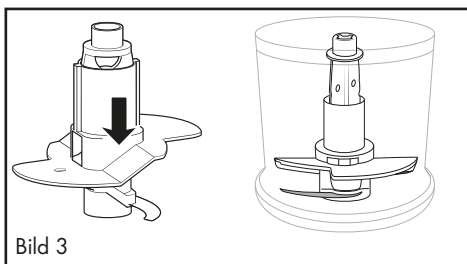


Bild 3

- 3) Sätt knivhållaren **6** med emulgeringsskivan **11** på lagret **9**.
- 4) Fyll på grädden.
- 5) Sätt locket **5** på behållaren **7**: Sätt det på behållaren **7** så att flikarna på locket **5** fastnar i skenorna på behållaren **7**. Skruva sedan på locket **5** så att flikarna glider ner i skenorna.
- 6) Sätt motorenheten **3** på lockets kant **4**.
- 7) Sätt kontakten i ett eluttag.

Observera:

- Grädden måste vara väl kyld när den vispas (max. 8 °C/kylskåpstemperatur).
- Vi rekommenderar att vispa 100 ml grädde i ca 30 sekunder på hastighetsläge I (Hastighetsknapp - läge I **1**).
- För 200 ml grädde rekommenderar vi en visptid på ca 30 - 50 sekunder på hastighetsläge I (Hastighetsknapp - läge I **1**).
- Tiden kan dock variera beroende på gräddens fetthalt och omgivningens temperatur! Håll ögonen på grädden när du vispar och anpassa tiden efter dina behov.

10. Rengöring och skötsel

RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du rengör produkten.

 Produkten får absolut inte doppas ner i vatten eller sköljas av under rinnande vatten.

WARNING! **RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven **8**. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven **8**. Se till så att inga barn kan komma åt kniven **8**.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Motorenheten **3** får inte diskas i maskin, då kan den skadas.
- Dra ut kontakten.
- Rengör motorenheten **3** med en fuktig trasa. Ta lite mildt diskmedel på trasan om det behövs. Eftertorka sedan noga med en trasa som endast fuktats med rent vatten för att få bort alla diskmedelsrester.
- Rengör behållaren **7**, emulgeringsskivan **11**, locket **5**, stödfoten **10** och knivhållaren **6** med kniv **8** i varmt vatten med lite mildt diskmedel. Skölj sedan alla delar i rent vatten så att alla diskmedelsrester försvinner. Torka alla delar ordentligt.



Alternativt kan alla delar utom motorenheten **3** diskas i maskin. Lägg dem i så fall helst i den övre korgen i diskmaskinen. Akta så att delarna inte kläms fast.

11. Åtgärda fel

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	MÖJLIGA LÖSNINGAR
Produkten fungerar inte.	Produkten är inte kopplad till ett eluttag.	Anslut produkten till ett eluttag.
	Produkten är skadad.	Kontakta kundservice.
	En säkring har gått i huset.	Kontrollera säkringarna och byt om det behövs.
	Produkten kan vara defekt.	Kontakta kundservice.

Om det inte går att åtgärda felet med hjälp av ovanstående tips eller om det uppstår andra typer av fel ska du kontakta vår kundservice.

12. Kassering



Symbolen med den överstrukna soptunnan betyder att produkten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt. Produkten ska lämnas till speciala insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Tänk på att radera alla personuppgifter innan du returnerar produkten.

Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.

Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

13. Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 496421_2507 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.

- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 496421_2507.

13.1. Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi

Tel.: 09 42453024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 496421_2507

13.2. Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

1. Indledning	32
2. Anvendelsesområde	32
3. Anvendte advarsler og symboler	32
4. Pakkens indhold	33
5. Udpakning	33
6. Beskrivelse af produktet	33
7. Tekniske data	33
8. Sikkerhedsanvisninger	34
9. Betjening	36
9.1. Blendning	36
9.2. Piskning af fløde	37
10. Rengøring og vedligeholdelse	38
11. Afhjælpning af fejl	38
12. Bortskaffelse	38
13. Garanti for Kompernass Handels GmbH	39
13.1. Service	40
13.2. Importør	40

1. Indledning

Til lykke med købet af dit nye produkt!



Du har valgt et moderne produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

2. Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til blending af fødevarer i små mængder uden ben eller til piskning af fløde. Dette produkt er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger.

3. Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	FARE! En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	FORSIGTIG! En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	"Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.

	Vekselstrøm/-spænding
	Dobbeltisolering
	Brug kun produktet inden døre.
	Kan rengøres i opvaskemaskine.
	Alle produktets dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevareegnede.
	Læs vejledningen.
	Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffaldet!
	Aflever emballagen til miljømæssigt korrekt bortskaffelse.
	Emballage af genbrugsmaterialer. Vær opmærksom på markeringen af emballagematerialerne ved affaldssortering: De er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

4. Pakkens indhold

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Multihakker
- Knivholder med kniv
- Piskedel
- Fod
- Betjeningsvejledning

5. Udpakning

- 1) Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- 2) Fjern alle emballeringsmaterialer fra produktet.

Bemærk

- Kontrollér, at alle dele er med, og at de ikke har synlige skader.
- Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **13.1. Service**).

6. Beskrivelse af produktet

Figur A:

- ❶ Hastighedsknap - trin I
- ❷ Hastighedsknap - trin II
- ❸ Motordel
- ❹ Lågets bund
- ❺ Låg
- ❻ Knivholder
- ❼ Skål
- ❽ Kniv
- ❾ Leje
- ❿ Fod
- ⓫ Piskedel

7. Tekniske data

Netspænding	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nominel effekt	260 W
Effektforbrug i slukket tilstand	<0,1 W
Beskyttelsesklasse	II / 
Tid for korttidsdrift	30 sek. (med kniv  1 minut (med piskedelen 
Volumen	840 ml
Maks. påfyldningsmængde	Fødevarer op til 300 ml-mar- keringen  Væske op til 200 ml- markeringen 

Tid for korttidsdrift

Tiden for korttidsdrift angiver, hvor længe man kan bruge produktet, uden at motoren bliver for varm og tager skade. Efter den angivne korttidsdrift skal der slukkes for produktet, indtil motoren er kølet af.

8. Sikkerhedsanvisninger

FARE FOR ELEKTRISK STØD!

- Slut kun produktet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt med en spænding på 220 – 240 V ~ med 50 Hz.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- Træk stikket ud af stikkontakten ved driftsfejl, og før du rengør produktet.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten ved at trække i selve stikket og ikke i ledningen.
- Ledningen må aldrig knækkes eller klemmes og heller ikke lægges, så man kan træde på den eller snuble over den.
- Produktet må ikke udsættes for fugt og ikke bruges udendørs. Hvis der kommer væske ind i kabinettet, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten og få produktet repareret af en autoriseret reparatør.
- Rør ikke ved produktet, strømledningen eller stikket med våde hænder.
- Hvis ledningen eller motordelen er beskadiget, skal du lade fagfolk reparere produktet, før du bruger det igen. Kabinettet til motordelen må ikke åbnes. Hvis du gør det, kan sikkerheden ikke garanteres, og garantien bortfalder.
- Afbryd straks produktet fra strømmen efter brug. Produktet er kun fuldstændigt strømfrit, når stikket er trukket ud af stikkontakten.



Motordelen må aldrig komme i kontakt med væske, og der må ikke komme væske ind i motordelens hus.

ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Ør udskiftning af tilbehør eller dele, som bevæger sig under brug, skal produktet slukkes og afbrydes fra strømforsyningen.
- Produktet må ikke bruges til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Vær forsigtig ved tømning af skålen! Kniven er meget skarp!

- Vær forsigtig ved rengøring af produktet! Kniven er meget skarp!
- Produktet skal altid afbrydes fra strømforsyningen, hvis det ikke er under opsyn samt inden montering, afmontering eller rengøring.
- Produktet må ikke bruges af børn.
- Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde.
- Dette produkt kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Ved arbejde med den meget skarpe kniv er der fare for personskader. Saml produktet igen efter brug og rengøring, så du ikke kommer til skade på den fritsiddende kniv. Sørg for, at børn ikke kan komme i kontakt med kniven.
- Tag aldrig fødevarer op af skålen, så længe kniven drejer rundt. Fare for personskader!
- Vent, til kniven er standset, før du tager motordelen af.
- Stik aldrig fingrene ind i den roterende kniv!
Fare for personskader!

ADVARSEL! BRANDFARE!

- Produktet må ikke køre i mere end 30 sekunder med kniven og i 1 minut med piskedelen. Lad det derefter afkøle.

OBS! SKADER PÅ PRODUKTET!

- Følg tabellen for påfyldte mængder i kapitlet »9.1. Blendning«. Ellers er der fare for, at fødevarerne løber over og snavser omgivelserne til.
- Motordelen må ikke rengøres i opvaskemaskinen, da den derved beskadiges.
- Fyld ikke varme væsker i produktet! Dette kan beskadige produktet!

9. Betjening

9.1. Blendning

i Bemærk

- Før første brug skal produktet rengøres grundigt efter anvisningerne i rengøringskapitlet.

1) Sæt skålen **7** på foden **10**.

- 2) Sæt knivholderen **6** med kniven **8** på lejet **9**.
- 3) Forbered fødevarerne ved at skære store stykker i mindre stykker (ca. 2 cm), så de kan være i skålen **7**.
- 4) Hæld fødevarerne i skålen **7**. For at opnå optimale resultater anbefaler vi følgende maksimale påfyldningsmængder:

Fødevarer	Maks. påfyldningsmængde	Bearbejdnings tid	Hastighed
Løg	100 g	pulserende	trin II
Hvidløg	150 g	pulserende	trin II
Tomater	200 g	10 sek.	trin I
Hasselnødder	200 g	3 x 8 sek.	trin II
Mandler	200 g	groft: 1 x 15 sek. mellem: 2 x 15 sek. fint: 3 x 15 sek.	trin II
Ost Ost (gouda, skærest, køleskabstemperatur)	150 g	2 x 15 sek.	trin II
Æg (hårdkogte)	3 stk. (150 g)	2 x 4 sek.	trin II
Kød	200 g	4 x 12 sek.	trin II
Isterninger	100 g	15 x 1 sek. pulserende	trin II

5) Luk skålen **7** med låget **5**: Sæt låget på skålen **7**, så tapperne på låget **5** går ind i skinnerne på skålen **7**. Drej låget **5**, så tapperne går ned i skinnerne.

6) Sæt motordelen **3** på lågets bund **4**.

7) Sæt stikket i en stikkontakt.

i Bemærk

- Hold fast i skålen **7** med den ene hånd og i motordelen **3** med den anden hånd, når du bruger blenderen.
- 8) Tryk på den ønskede hastighedsknap **1/2**. Kniven **8** drejer, så længe du holder hastighedsknappen **1/2** trykket inde. Så snart du slipper den, standser motoren.

i Bemærk

- Hvis der samler sig større stykker fødevarer på skålens sider under arbejdet, skal du tage motordelen **3** af lågets bund **4**. Ryst skålen **7** kraftigt, og begynd derefter forfra med blendningen. Fjern eventuelle rester med en dejskraber.
- Meget hårde fødevarer skal skæres i mindre stykker før bearbejdningen (ca. 2 cm). Ellers kan motoren blokere. Vælg pulserende bearbejdning til hårde fødevarer. Tryk flere gange kort på den ønskede hastighedsknap **1/2** for at gøre dette. Hvis fødevarerne ikke blendes helt, kan du skære dem i mindre stykker eller tage motordelen **3** af lågets bund **4**. Ryst skålen **7** kraftigt, og begynd derefter forfra med blendningen.

9) Når fødevarerne er blendet, skal du slippe hastighedsknappen **1/2**.

10) Træk stikket ud.

⚠ ADVARSEL!
FARE FOR PERSONSKADER!

- Tag aldrig fødevarer ud af skålen **7**, mens kniven **8** stadig drejer rundt. Der er fare for personskader, og indholdet, der sprøjter ud, kan snavse omgivelserne til.

11) Vent, til kniven **8** står stille.

12) Tag motordelen **3** af lågets bund **4**.

13) Tag låget **5** af.

⚠ ADVARSEL!
FARE FOR PERSONSKADER!

- Når du arbejder med den ekstremt skarpe kniv **8**, er der fare for personskade. Sørg for, at børn ikke kan få adgang til kniven **8**.

14) Tag forsigtigt knivholderen **6** med kniven **8** ud af skålen **7**.

15) Tag fødevarerne op.

i Bemærk

- Skålen **7** kan med tiden blive uklar på grund af blendning af hårde fødevarer, som slynges mod siderne. Det er normalt og påvirker ikke produktets funktion.
- Foden **10** kan anvendes som låg til skålen **7**, når du er færdig med at blende, så fødevarerne holdes friske i længere tid.
 - Tag motordelen **3** og låget **5** af skålen **7**.
 - Sørg for, at knivholderen **6** med kniven **8** er fjernet fra beholderen **7** før opbevaring af fødevarerne.
 - Løsn foden **10** fra undersiden af skålen **7**. Drej foden **10**. Nu kan du sætte foden **10** på skålen **7**, så skålen **7** lukkes.

9.2. Piskning af fløde

Med dette produkt og piskedelen **11** kan du piske fløde:

1) Sæt skålen **7** på foden **10**.

2) Sæt piskedelen **11** på knivholderen **6**:

- For at piske 100 ml fløde skal du sætte piskedelen på knivholderen **6**, så piskedelen **11** sidder på begge knive **8** og går i indgreb (fig. 1):

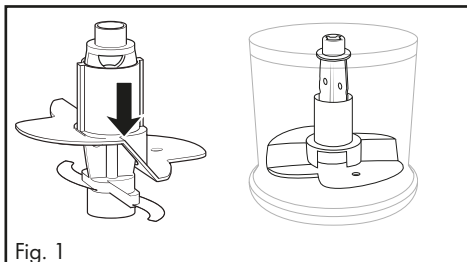


Fig. 1

- For at piske 200 ml fløde skal du dreje piskedelen **11** 180° vandret (fig. 2), så den kun sidder på én kniv **8** og går i indgreb (fig. 3). Så piskes fløden hurtiger:

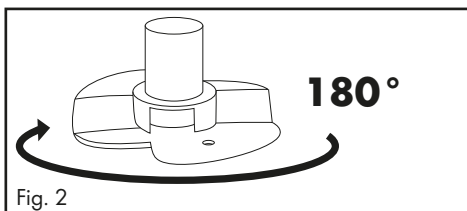


Fig. 2

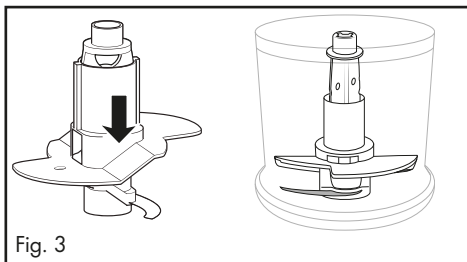


Fig. 3

- 3) Sæt knivholderen **6** med piskedelen **11** på lejet **9**.
- 4) Hæld fløden i.
- 5) Luk skålen **7** med låget **5**: Sæt låget på skålen **7**, så tapperne på låget **5** går ind i skinnerne på skålen **7**. Drej låget **5**, så tapperne går ned i skinnerne.
- 6) Sæt motordelen **3** på lågets bund **4**.
- 7) Sæt stikket i en stikkontakt.

Bemærk

- For at piske fløden stiv skal den være afkølet (maks. 8 °C/køleskabstemperatur).
- Vi anbefaler, at 100 ml fløde piskes i ca. 30 sekunder på hastighedsstrin I (Hastigheds-knap - trin I **1**).
- Til 200 ml fløde anbefaler vi en pisketid på ca. 30 -50 sekunder på hastighedsstrin I (Hastigheds-knap - trin I **1**).
- Af forskellige grunde kan pisketiden dog variere. Det kan f.eks. skyldes fedtindholdet i fløden eller omgivelsestemperaturerne! Hold øje med fløden, mens du pisker, og tilpas pisketiden efter dine ønsker.

10. Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL! **FARE FOR ELEKTRISK STØD!**

- Træk altid stikket ud af stikkontakten, før du rengør produktet.

 Du må aldrig lægge produktet ned i vand eller holde det ind under rindende vand under rengøringen.

ADVARSEL! **FARE FOR PERSONSKADER!**

- Når du arbejder med den ekstremt skarpe kniv **8**, er der fare for personskade. Saml produktet igen efter brug og rengøring, så du ikke kommer til skade på den fritsiddende kniv **8**. Sørg for, at børn ikke kan få adgang til kniven **8**.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Motordelen **3** må ikke rengøres i opvaskemaskinen, da den derved beskadiges

■ Træk stikket ud.

■ Rengør motordelen **3** med en fugtig klud. Tilsæt et mildt opvaskemiddel til kluden ved behov. Tør af med en klud, der kun er fugtet med rent vand, så eventuelle rester af opvaskemiddel fjernes.

■ Rengør skålen **7**, piskedelen **11**, låget **5**, foden **10** og knivholderen **6** med kniven **8** i varmt vand, og tilsæt lidt mildt opvaskemiddel. Skyl derefter alle dele af med rent vand, så alle sæberester fjernes. Tør alle dele godt af.



Du kan også vaske alle dele – bortset fra motordelen **3** – op i opvaskemaskinen. Læg delene i opvaskemaskinens øverste kurv, hvis det er muligt. Sørg for, at delene ikke kommer i klemme.

11. Afhjælpning af fejl

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	MULIGE LØSNINGER
Produktet fungerer ikke.	Produktet er ikke sluttet til en stikkontakt.	Slut produktet til en stikkontakt.
	Produktet er beskadiget.	Henvend dig til serviceafdelingen.
	En af husets sikringer er defekt.	Kontrollér husets sikringer, og udskift ved behov.
	Produktet er muligvis defekt.	Henvend dig til serviceafdelingen.

Hvis fejlene ikke kan rettes med ovenstående fejl- afhjælpning, eller hvis du finder andre typer fejl, bedes du henvende dig til vores serviceafdeling.

12. Bortskaffelse



Symbolet med den overstregede affaldscontainer betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet, når dets levetid er slut. Produktet skal afleveres på de angivne indsamlingssteder, genbrugsstationer eller renovationselskaber.

Du bedes slette alle personlige data før returneringen.

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Bortskaf emballagen miljøvenligt.

13. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 496421_2507 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 496421_2507.

13.1. Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 496421_2507

13.2. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Spis treści

1. Wstęp	42
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	42
3. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	42
4. Zakres dostawy	43
5. Rozpakowanie	43
6. Opis urządzenia	43
7. Dane techniczne	43
8. Wskazówki bezpieczeństwa	44
9. Obsługa	46
9.1. Rozdrabnianie	46
9.2. Ubijanie śmietany	48
10. Czyszczenie i pielęgnacja	48
11. Usuwanie usterek	49
12. Utylizacja	49
13. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	49
13.1. Serwis	50
13.2. Importer	50

1. Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!



Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

2. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie służy wyłącznie do rozdrabniania w małych ilościach produktów spożywczych bez kości albo do ubijania śmietany. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne lub nawet obrażenia u osób.

3. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

	PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Prąd/napięcie przemienne
	podwójna izolacja
	Urządzenie przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń.
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.
	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!
	Opakowanie utylizuj zgodnie z przepisami ochrony środowiska.
	Opakowanie z materiałów przeznaczonych do recyklingu. Przestrzegaj oznaczenia materiałów opakowaniowych podczas segregacji odpadów: są one oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

4. Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Rozdrabniacz uniwersalny
- Uchwyt noża z nożem
- Nasadka mieszająca
- Podstawa
- Instrukcja obsługi

5. Rozpakowanie

- 1) Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- 2) Usuń z urządzenia wszystkie materiały opakowaniowe.

Wskazówka

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **13.1. Serwis**).

6. Opis urządzenia

Rysunek A:

- ❶ Przycisk regulacji prędkości - stopień I
- ❷ Przycisk regulacji prędkości - stopień II
- ❸ Blok silnika
- ❹ Zespół pokrywki
- ❺ Pokrywka
- ❻ Uchwyt noża
- ❼ Misa
- ❽ Nóż
- ❾ Łożysko
- ❿ Podstawa
- ⓫ Nasadka mieszająca

7. Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 – 240 V ~, 50 Hz
Moc znamionowa	260 W
Pobór mocy w trybie wyłączenia	<0,1W
Klasa ochrony	II / 
Czas pracy krótkotrwałej	30 sek. (z nożem  1 minuta (z nasadką mieszającą 
Objętość	840 ml
Maks. pojemności	Produkty spożywcze do oznaczenia 300 ml  Płyn do oznaczenia 200 ml 

Czas pracy krótkotrwałej

Czas pracy krótkotrwałej określa, jak długo można używać urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

8. Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda sieciowego, w którym dostępny jest prąd o napięciu 220 – 240 V~ i częstotliwości 50 Hz.
 - W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
 - W razie pojawienia się jakichkolwiek zakłóceń w działaniu oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
 - Wyciągając kabel zasilający z gniazda, pociągaj zawsze za wtyk, a nie za kabel.
 - Kabla zasilającego nie należy zaginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
 - Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Jeśli już ciecz dostanie się do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
 - Nigdy nie chwytać ani nie dotykać urządzenia, kabla zasilającego ani wtyku wilgotnymi rękoma.
 - W wypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub bloku silnika, urządzenie musi zostać naprawione w serwisie zanim będzie można z niego ponownie skorzystać. Nie wolno otwierać obudowy bloku silnika. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.
 - Bezpośrednio po użyciu odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Jedynie po wyciągnięciu wtyku z gniazda sieciowego uzyskujemy pewność, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.
-  Bloku silnika urządzenia nie wolno zanurzać w żadnej cieczy ani dopuszczać do przedostania się cieczy do jego obudowy.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

- Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia do innych celów, niż opisane w tej instrukcji.
- Podczas opróżniania miski zachowaj ostrożność! Nóż jest bardzostry!
- Podczas czyszczenia urządzenia zachowaj ostrożność! Nóż jest bardzostry!
- Przy braku nadzoru oraz przed złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączać urządzenie od zasilania sieciowego.
- Dzieci nie mogą posługiwać się urządzeniem.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem istnieje niebezpieczeństwo zranienia. Po użyciu i umyciu urządzenia należy je z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem.
- Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z miski do rozdrabniania, jeśli nóż jeszcze się obraca. Niebezpieczeństwo zranienia!
- Przed zdjęciem bloku silnika należy poczekać, aż nóż się zatrzyma.
- Nie wolno chwytać obracającego się noża! Niebezpieczeństwo zranienia!

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- Nie wolno używać urządzenia dłużej niż 30 sekund z nożem lub 1 minutę z nasadką mieszającą. Później należy odczekać do jego ostygnięcia.

❗ UWAGA! MOŻLIWOŚĆ USZKODZENIA URZĄDZENIA!

- Należy przestrzegać informacji zawartych w tabeli dotyczącej ilości napełnienia w rozdziale „9.1. Rozdrabnianie”. W przeciwnym razie istnieje ryzyko zanieczyszczenia przez wylewającą się zawartość.
- Nie wolno myć bloku silnika w zmywarce, gdyż mogłoby to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Nie nalewaj do urządzenia żadnych gorących płynów! W przeciwnym razie może dojść do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia!

9. Obsługa

9.1. Rozdrabnianie

i Wskazówka

- Przed pierwszym użyciem należy urządzenie dokładnie wyczyścić zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale Czyszczenie.

1) Załóż misę 7 na podstawę 10.

2) Załóż uchwyt noża 6 z nożem 8 na łożysko 9.

3) Przygotuj wsad, rozdrabniając duże kawałki na tyle (ok. 2 cm), aby pasowały do misy 7.

4) Umieść wsad w misie 7. Dla uzyskania optymalnych wyników zalecamy następujące maksymalne ilości napełnienia:

Artykuł spożywczy	Maks. ilość napełnienia	Czas obróbki	Prędkość
Cebula	100 g	pulsująco	stopień II
Czosnek	150 g	pulsująco	stopień II
Pomidory	200 g	10 sek.	stopień I
Orzechy laskowe	200 g	3 x 8 sek.	stopień II
Migdały	200 g	grubo: 1 x 15 sek. średnio: 2 x 15 sek. drobno: 3 x 15 sek.	stopień II
Ser (Gouda, młody, temperatura z lodówki)	150 g	2 x 15 sek.	stopień II
Jajka (ugotowane na twardo)	3 szt. (150 g)	2 x 4 sek.	stopień II
Mięso	200 g	4 x 12 sek.	stopień II
Kostki lodu	100 g	15 x 1 sek. pulsująco	stopień II

- 5) Zamknij misę **7** pokrywką **5**: Załóż ją tak na misę **7**, aby noski na pokrywce **5** zaczepiały się w szynach na misie **7**. Obróć następnie pokrywkę **5** tak, aby noski w szynach przesuwały się do dołu.
- 6) Załóż blok silnika **3** na zespół pokrywki **4**.
- 7) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

i Wskazówka

- Podczas przetwarzania produktów spożywczych trzymaj jedną ręką misę **7**, a drugą ręką blok silnika **3**.
- 8) Naciśnij żądany przycisk regulacji prędkości **1/2**. Nóż **8** obraca się, dopóki przycisk regulacji prędkości **1/2** będzie wciśnięty. Po jego puszczeniu silnik się zatrzyma.

i Wskazówki

- Jeśli podczas obróbki na ściankach misy gromadzą się większe kawałki wsadu, podnieś blok silnika **3** z zespołu pokrywki **4**. Wstrząśnij energicznie misę **7**, a następnie od nowa rozpocznij pracę. Usuń ewentualne resztki za pomocą łopatki.
- Szczególnie twarde produkty należy przed rozpoczęciem ich obróbki pokroić na mniejsze kawałki (około 2 cm). W przeciwnym przypadku silnik może się zablokować. Wybierz obróbkę pulsującą w przypadku twardych produktów. Naciśnij w tym celu kilka razy krótko dany przycisk regulacji prędkości **1/2**. Jeśli wsad nie zostanie całkowicie rozdrobniony, można go pokroić na mniejsze kawałki lub podnieść blok silnika **3** z zespołu pokrywki **4**. Wstrząśnij energicznie misę **7**, a następnie od nowa rozpocznij pracę.
- 9) Po rozdrobnieniu wsadu puść przycisk regulacji prędkości **1/2**.
- 10) Wyciągnij wtyk kabla zasilającego z gniazda.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

- Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z misy **7**, dopóki nóż **8** jeszcze się obraca. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia, a rozpryskująca się zawartość może spowodować zabrudzenia.

11) Poczekaj do zatrzymania się noża **8**.

12) Podnieś blok silnika **3** z zespołu pokrywki **4**.

13) Zdejmij pokrywkę **5**

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

- Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem **8** istnieje niebezpieczeństwo zranienia. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem **8**.

14) Wyciągnij ostrożnie uchwyt noża **6** z nożem **8** z misy **7**.

15) Wyjmij wsad.

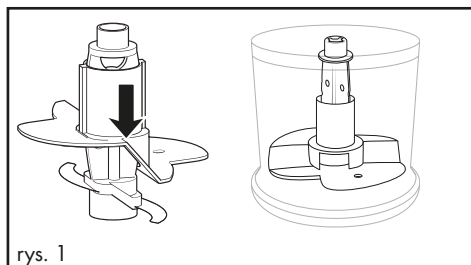
i Wskazówki

- Przez rozdrabnianie twardszych, ścierających się produktów spożywczych misa **7** może z czasem uzyskać zmętniały wygląd. Jest to normalne zjawisko i nie ma wpływu na sprawność urządzenia.
- Podstawę **10** można po zakończeniu przetwarzania produktów spożywczych użyć jako pokrywki misy **7**, aby utrzymywać produkty dłużej świeże.
 - Zdejmij blok silnika **3** oraz pokrywkę **5** z misy **7**.
 - Upewnij się, że uchwyt noża **6** z nożem **8** został wyjęty z misy **7** przed rozpoczęciem przechowywania żywności.
 - Odłącz podstawę **10** od dołu misy **7**. Obróć podstawę **10**. Można założyć teraz podstawę **10** na misę **7**, aby ta zamknęła misę **7**.

9.2. Ubijanie śmietany

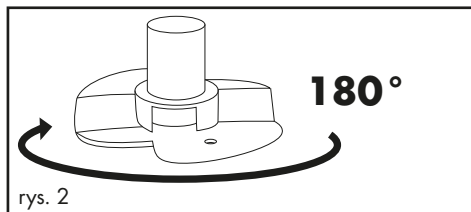
Przy użyciu nasadki mieszającej 11 można za pomocą tego urządzenia również ubijać śmietanę:

- 1) Załóż misę 7 na podstawę 10.
- 2) Wsuń nasadkę mieszającą 11 na uchwyt noża 6:
 - Na 100 ml śmietany należy ją założyć na uchwyt noża 6 tak, aby nasadka mieszająca 11 przylegała do obu noży 8 i się na nich zablokowała (rys. 1):

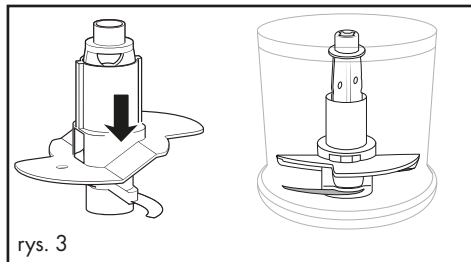


rys. 1

- Na 200 ml śmietany obróć nasadkę mieszającą 11 w poziomie o 180° (rys. 2), aby przylegała jeszcze tylko do jednego noża 8 i się zablokowała (rys. 3). Wtedy nasadka będzie wyżej przesuwiała się przez śmietanę:



rys. 2



rys. 3

- 3) Załóż uchwyt noża 6 wraz z nasadką mieszającą 11 na łożysko 9.
- 4) Wlej śmietanę.
- 5) Zamknij misę 7 pokrywką 5: Załóż ją tak na misę 7, aby noski na pokrywce 5 zaczepiały się w szynach na misie 7. Obróć następnie pokrywkę 5 tak, aby noski w szynach przesunęły się do dołu.
- 6) Załóż blok silnika 3 na zespół pokrywki 4.
- 7) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

i Wskazówki

- Aby ubić śmietanę, powinna ona zostać przed ubijaniem na sztywno dobrze schłodzona (maks. 8 °C/temperatura z lodówki).
- Zalecamy przy 100 ml śmietany czas ubijania wynoszący ok. 30 sek. przy stopniu prędkości I (przycisk regulacji prędkości - stopień I 1).
- Przy 200 ml śmietany zalecamy czas ubijania wynoszący ok. 30 - 50 sek. przy stopniu prędkości I (przycisk regulacji prędkości - stopień I 1).
- W zależności od różnych czynników, jak np. zawartość tłuszczu w śmietanie lub temperatura zewnętrzna, czas ubijania śmietany może się zmieniać! Obserwuj śmietanę w czasie ubijania i dopasuj czas ubijania odpowiednio do swoich potrzeb.

10. Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed czyszczeniem urządzenia najpierw wyjmij wtyk z gniazda zasilania.
- ⚡ Urządzenia nie wolno w czasie czyszczenia zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem 8 istnieje niebezpieczeństwo zranienia. Po użyciu i umyciu urządzenia należy je z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem 8. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem 8.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie wolno myć bloku silnika **3** w zmywarce, gdyż mogłoby to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Wyciągnij wtyk kabla zasilającego z gniazda.
- Blok silnika **3** wycieraj wilgotną szmatką. W razie potrzeby można na szmatkę dodać niewielką ilość delikatnego płynu do zmywania. Następnie wytrzyj szmatką zwilżoną w czystej wodzie, by usunąć resztki płynu do zmywania.
- Umyj misę **7**, nasadkę mieszącą **11**, pokrywkę **5**, podstawę **10**, uchwyt noża **6** z nożem **8** w ciepłej wodzie i dodaj delikatnego płynu do zmywania. Wyplucz wszystkie elementy czystą wodą, aby nie pozostały na nich żadne resztki płynu do zmywania. Po umyciu dokładnie osusz wszystkie elementy.



Alternatywnie, oprócz bloku silnika **3**, wszystkie elementy można myć w zmywarce do naczyń. O ile to możliwe, części te ułóż w górnym koszu zmywarki. Uważaj, aby nie doszło do zaklinowania części.

11. Usuwanie usterek

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do gniazda zasilania.	Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
	Bezpiecznik w domu jest przepalony.	Sprawdzić bezpieczniki w domu i w razie potrzeby wymienić.
	Urządzenie może być uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.

Jeżeli za pomocą powyższych wskazówek nie można usunąć usterek lub gdy występują inne rodzaje usterek, proszę zwrócić się do naszego serwisu.

12. Utylizacja



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu eksploatacji tego urządzenia nie wolno go utylizować z odpadami domowymi.

Urządzenie należy oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe.

Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i można je oddać w lokalnych punktach recyklingu.

Opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

13. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 496421_2507 jako dowód zakupu.

- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 496421_2507.

13.1. Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl
IAN 496421_2507

13.2. Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Turinys

1. Įžanga	52
2. Naudojimas pagal paskirtį	52
3. Naudojami įspėjimai ir ženklai	52
4. Tiekiamas rinkinys	53
5. Išpakavimas	53
6. Prietaiso aprašymas	53
7. Techniniai duomenys	53
8. Saugos nurodymai	54
9. Naudojimas	56
9.1. Smulkinimas	56
9.2. Grietinėlės plakimas	57
10. Valymas ir priežiūra	58
11. Trikčių šalinimas	58
12. Šalinimas	58
13. Kompernaß Handels GmbH garantija	59
13.1. Priežiūra	60
13.2. Importuotojas	60

1. Įžanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą!



Pasirinkote šiuolaikišką ir kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Šį gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

2. Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik nedideliam maisto produktų kiekiui be kaulų susmulkinti arba grietinėlei plakti. Šis prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui. Šis prietaisas neskirtas naudoti įmonėse ar komerciniais tikslais.

3. Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytus įspėjimus ir ženklus (jei taikoma):

	PAVOJUS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „PAVOJUS“ nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus ištiks mirtis arba sunkiai susižalosite.
	ĮSPĖJIMAS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ĮSPĖJIMAS“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali ištikti mirtis arba galite sunkiai susižaloti.
	ATSARGIAI! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ATSARGIAI“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite nesunkiai arba vidutiniškai susižaloti.
	DĖMESIO! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „DĖMESIO“ nurodo galimą situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.

	Nurodymas. Nurodymu pateikiama papildoma informacija, padėsianti lengviau naudoti prietaisą.
	Kintamoji srovė / kintamoji įtampa
	Dviguba izoliacija
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys yra tinkamos liestis su maistu.
	Galima plauti indaplovėje
	Vadovaukitės naudojimo instrukcija
	Šis gaminytis atitinka galiojančių Europos ir nacionalinių direktyvų reikalavimus.
	Elektrinio prietaiso neišmeskite su buitinėmis atliekomis!
	Pakuotę pašalinkite saugodami aplinką.
	Pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Rūšiuodami atliekas atsižvelkite į pakuotės medžiagų ženklinimą. Jos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

4. Tiekiamas rinkinys

Standartiškai prietaisas tiekiamas su toliau išvardytomis dalimis.

- Daugiafunkcis smulkintuvas
- Peilio laikiklis su peiliu
- Emulsijų plakimo diskas
- Pagrindas
- Naudojimo instrukcija

5. Išpakavimas

- 1) Išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją iš kartoninės dėžės.
- 2) Pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas.

Nurodymas.

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminyje pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **13.1. Priežiūra**).

6. Prietaiso aprašymas

A paveikslėlis

- 1 Greičio mygtuko I padėtis
- 2 Greičio mygtuko II padėtis
- 3 Variklio blokas
- 4 Dangčio briauna
- 5 Dangtis
- 6 Peilio laikiklis
- 7 Produktų indas
- 8 Peilis
- 9 Guolis
- 10 Pagrindas
- 11 Emulsijų plakimo diskas

7. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220–240 V ~, 50 Hz
Galia	260 W
Vartojamoji galia išjungties būsenoje	<0,1 W
Apsaugos klasė	II / 
TV trukmė	30 sek. (su peiliu 8) 1 minutė (su emulsijų plakimo disku 11)
Talpa	840 ml
Naudingoji talpa	Maisto produktai iki 300 ml ženklo  Skysčiai iki 200 ml ženklo 

TV trukmė

TV trukmė (trumpalaikio veikimo trukmė) parodo, kiek laiko prietaisas gali veikti, kad variklis neperkaistų ir nesugestų. Praėjus nurodytai TV trukmei, prietaisą reikia išjungti, kol atvės variklis.

8. Saugos nurodymai

PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIS!

- Prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą elektros lizdą, kurio tinklo įtampa yra 220–240 V ~, 50 Hz.
- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Jei sutriko prietaiso veikimas arba ketinate jį valyti, iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- Maitinimo laidą iš elektros lizdo kas kartą traukite laikydami už kištuko. Niekada netraukite suėmę už paties laido.
- Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti ar už jo užkliūti.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir nenaudokite jo lauke. Į prietaiso korpusą patekus skysčio, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą pataisyti.
- Prietaiso, maitinimo laido ir tinklo kištuko niekada nelieskite šlapiomis rankomis.
- Jei pažeistas maitinimo laidas ar variklio blokas, prieš vėl naudodami paveskite specialistams prietaisą pataisyti. Draudžiama atidaryti variklio bloko korpusą. Šiuo atveju neužtikrinama sauga ir prarandama garantija.
- Baigę naudoti prietaisą, iš karto išjunkite jį iš elektros tinklo. Tik ištraukus tinklo kištuką iš elektros lizdo prietaisu visiškai nustoja tekėti elektros srovė.



Variklio bloko jokių būdu negalima nardinti į skysčius ar leisti skysčiams patekti į variklio bloko korpusą.

ISPĖJIMAS! SUŽALOJIMO PAVOJUS!

- Prieš keičiant priedus ar papildomas dalis, kurios prietaisui veikiant juda, prietaisas turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.
- Nenaudokite prietaiso šioje instrukcijoje neaprašytiems tikslams.
- Būkite atsargūs ištuštinami produktų indą! Peilis yra labai aštrus!

- Būkite atsargūs valydami prietaisą!
Peilis yra labai aštrus!
- Prietaisą kas kartą išjunkite iš elektros tinklo, kai ketinate palikti jį neprižiūrimą, surinkti, išrinkti ar valyti.
- Vaikams naudoti prietaisą draudžiama.
- Prietaisą ir jo jungiamąjį laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai silpnesni arba kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba jei buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamus pavojus.
- Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- Būtina prižiūrėti vaikus. Tada būsite tikri, kad jie nežais su prietaisu.
- Naudojant labai aštrų peilį kyla sužalojimo pavojus. Baigę naudoti ir valyti prietaisą, vėl jį surinkite, kad nesusižalotumėte neuždengtu peiliu. Peilis turi būti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada neimkite maisto produktų iš produktų indo, kol peilis dar sukas. Sužalojimo pavojus!
- Prieš nuimdami variklio bloką palaukite, kol peilis sustos.
- Niekada nelieskite dar besisukančio peilio!
Sužalojimo pavojus!

⚠ ĮSPĖJIMAS! GAISRO PAVOJUS!

- Su peiliu prietaisą galima naudoti ne ilgiau kaip 30 sekundžių, o su emulsijų plakimo disku – ne ilgiau kaip 1 minutę. Po to leiskite atvėsti.

⚠ DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Atsižvelkite į pripildymo kiekių lentelę, pateiktą skyriuje „9.1. Smulkinimas“.
- Antraip į prietaisą sudėtiems produktams išbėgus per kraštus išsitiesite.
- Variklio bloko neplaukite indaplovėje, kad jo nesugadintumėte.
- Nepilkite į prietaisą karštų skysčių! Priešingu atveju prietaisas gali sugesti!

9. Naudojimas

9.1. Smulkinimas

i Nurodymas.

- Prieš pirmą kartą naudojant prietaisą reikia kruopščiai išvalyti vadovaujantis skyriuje „Valymas“ pateiktais nurodymais.

1) Produktų indą **7** įdėkite į pagrindą **10**.

- 2) Peilio laikiklį **6** su peiliu **8** užmaukite ant guolio **9**.
- 3) Paruoškite dedamus produktus – susmulkinkite didelius gabalus (iki maždaug 2 cm dydžio), kad jie tilptų į produktų indą **7**.
- 4) Sudėkite produktus į produktų indą **7**. Kad rezultatai būtų geriausi, rekomenduojame šiuos didžiausius pripildymo kiekius:

Maisto produktas	Maks. pripildymo kiekis	Apdorojimo trukmė	Greitis
Svogūnai	100 g	impulsais	II padėtis
Česnakai	150 g	impulsais	II padėtis
Pomidorai	200 g	10 s	I padėtis
Lazdynų riešutai	200 g	3 x 8 s	II padėtis
Migdolai	200 g	stambūs gabalėliai: 1 x 15 s vidutinio dydžio gabalėliai: 2 x 15 s smulkūs gabalėliai: 3 x 15 s	II padėtis
Sūris (gauda, nebrandintas, šaldytuvo temperatūros)	150 g	2 x 15 s	II padėtis
Kiaušiniai (kietai virti)	3 vienetai (150 g)	2 x 4 s	II padėtis
Mėsa	200 g	4 x 12 s	II padėtis
Ledo kubeliai	100 g	15 x 1 s impulsais	II padėtis

5) roduktų indą **7** uždenkite dangčiu **5**. Jį ant produktų indo **7** uždėkite taip, kad dangčio **5** iškyšos būtų produktų indo **7** kreiptuvuose. Tada dangtį **5** pasukite taip, kad iškyšos kreiptuvuose nuslystų žemyn.

6) Variklio bloką **3** uždėkite ant dangčio briaunos **4**.

7) Tinklo kištuką įkiškite į elektros lizdą.

i Nurodymas.

- Apdorodami maisto produktus, viena ranka tvirtai laikykite produktų indą **7**, o kita ranka – variklio bloką **3**.
- 8) Paspauskite norimą greičio mygtuką **1/2**. Peilis **8** sukasi tol, kol spaudžiate greičio mygtuką **1/2**. Atleidus mygtuką, variklis sustoja.

i Nurodymas.

- Jei apdorojant produktus ant indo sienelių susikaupia didesni sudėtų produktų gabaliukai, nukelkite variklio bloką **3** nuo dangčio briaunos **4**. Stipriai papurtykite produktų indą **7**, tada vėl iš naujo apdorokite produktus. Produktų likučius, jei jų yra, pašalinkite tešlos grandikliu.
- Prieš apdorodami ypač kietus maisto produktus, juos susmulkinkite mažesniais gabalėliais (apie 2 cm). Antraip variklis gali užsiblokuoti. Kietus maisto produktus apdorokite impulsais. Tam keletą kartų trumpam nuspauskite atitinkamą greičio mygtuką **1/2**. Jei sudėti produktai nepakankamai susmulkinti, juos galite supjaustyti mažesniais gabalėliais, arba nukelkite variklio bloką **3** nuo dangčio briaunos **4**. Stipriai papurtykite produktų indą **7**, tada vėl iš naujo apdorokite produktus.

9) Susmulkinę sudėtus maisto produktus, greičiu mygtuką **1/2** atleiskite.

10) Ištraukite tinklo kištuką.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! SUŽALOJIMO PAVOJUS!

► Niekada neimkite maisto produktų iš produktų indo **7**, kol peilis **8** dar sukasi. Kyla sužalojimo pavojus, o iš indo tykstantys produktai gali iššėpti.

11) Palaukite, kol peilis **8** sustos.

12) Variklio bloką **3** nukelkite nuo dangčio briaunos **4**.

13) Nuimkite dangtį **5**.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! SUŽALOJIMO PAVOJUS!

► Naudojant labai aštrų peilį **8** kyla pavojus susižaloti. Peilį **8** laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

14) Peilio laikiklį **6** su peiliu **8** atsargiai ištraukite iš produktų indo **7**.

15) Išimkite sudėtus maisto produktus.

i Nurodymas.

► Smulkinant kietesnius, paviršių braižančius maisto produktus, produktų indas **7** ilgainiui gali tapti neskaidrus. Tai normalu ir nepablogina prietaiso veikimo.

► Apdoroję maisto produktus, pagrindą **10** galite naudoti kaip produktų indo **7** dangtį, kad maisto produktai ilgiau išliktų švieži.

– Variklio bloką **3** ir dangtį **5** nuimkite nuo produktų indo **7**.

– Prieš padėdami maisto produktus laikyti, peilio laikiklį **6** su peiliu **8** būtinai išimkite iš produktų indo **7**.

– Pagrindą **10** nuimkite nuo produktų indo **7** apačios. Apverskite pagrindą **10**. Dabar pagrindą **10** ant produktų indo **7** galite uždėti taip, kad jis uždengtų produktų indą **7**.

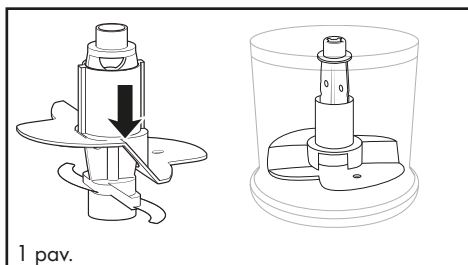
9.2. Grietinėlės plakimas

Įdėję emulsijų plakimo diską **11** šiuo prietaisu galite plakti ir grietinėlę.

1) Produktų indą **7** įdėkite į pagrindą **10**.

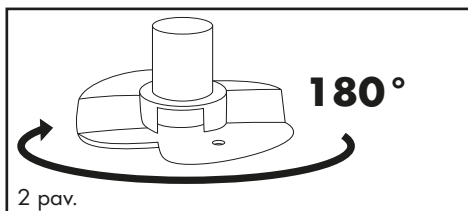
2) Emulsijų plakimo diską **11** užmaukite ant peilio laikiklio **6**.

– Norėdami suplakti 100 ml grietinėlės, emulsijų plakimo diską ant peilio laikiklio **6** užmaukite taip, kad emulsijų plakimo diskas **11** priglustų prie abiejų peilių **8** ir užsifiksuotų (1 pav.).

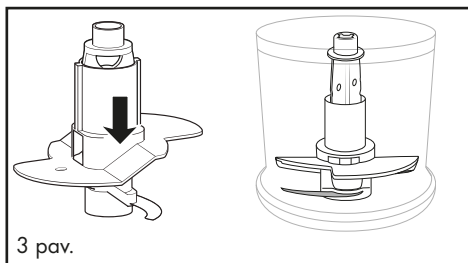


1 pav.

– Norėdami suplakti 200 ml grietinėlės, emulsijų plakimo diską **11** pasukite horizontaliai 180° (2 pav.), kad jis priglustų tik prie vieno peilio **8** ir užsifiksuotų (3 pav.). Tada jis grietinėlėje suksis aukščiau:



2 pav.



3 pav.

- 3) Peilio laikiklį **6** su emulsijų plakimo disku **11** užmaukite ant guolio **9**.
- 4) Supilkite grietinėlę.
- 5) Produktų indą **7** uždenkite dangčiu **5**. Jį ant produktų indo **7** uždėkite taip, kad dangčio **5** iškyšos būtų produktų indo **7** kreiptuvuose. Tada dangtį **5** pasukite taip, kad iškyšos kreiptuvuose nuslystų žemyn.
- 6) Variklio bloką **3** uždėkite ant dangčio briaunos **4**.
- 7) Tinklo kištuką įkiškite į elektros lizdą.

i Nurodymas.

- Norint suplakti grietinėlę, prieš plakant ją reikia gerai atvėsinti (maks. 8 °C / šaldytuvo temperatūra).
- 100 ml grietinėlės rekomenduojame plakti apie 30 sekundžių l greičiu (greičio mygtuko l padėtis **1**).
- 200 ml grietinėlės rekomenduojame plakti apie 30–50 sekundžių l greičiu (greičio mygtuko l padėtis **1**).
- Tačiau priklausomai nuo įvairių veiksnių, pvz., grietinėlės riebumo arba lauko temperatūros, plakimo laikas gali skirtis! Plakdami stebėkite grietinėlę ir atitinkamai pritaikykite plakimo trukmę.

10. Valymas ir priežiūra

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prieš valydami prietaisą, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.

 Valomo prietaiso jokių būdu nenardinkite į vandenį ir nelaikykite po tekančiu vandeniu.

⚠ ĮSPĖJIMAS! SUŽALOJIMO PAVOJUS!

- Naudojant labai aštrų peilį **8** kyla pavojus susižaloti. Baigę naudoti ir išvalę prietaisą, vėl jį surinkite, kad nesusižeistumėte neuždengtu peiliu **8**. Peilį **8** laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

⚠ DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Variklio bloką **3** neplaukite indaplovėje, kad nesugadintumėte.
- Ištraukite tinklo kištuką.
- Variklio bloką **3** valykite drėgna šluoste. Prireikus šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu.

Paskui nuvalykite vien švarių vandeniu sudrėkinta šluoste, kad pašalintumėte visus ploviklio likučius.

- Produktų indą **7**, emulsijų plakimo diską **11**, dangtį **5**, pagrindą **10**, peilio laikiklį **6** su peiliu **8** plaukite šiltu vandeniu, įpylę švelnaus ploviklio. Visas dalis nuskalaukite švarių vandeniu, kad ant jų neliktų ploviklio likučių. Visas dalis gerai nusauskinkite.



Visas dalis, išskyrus variklio bloką **3**, galima plauti ir indaplovėje. Stenkitės dalis sudėti į viršutinį indaplovės krepšį. Pasirūpinkite, kad dalys nebūtų prispaustos.

11. Trikčių šalinimas

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	GALIMI SPRENDIMAI
Prietaisas neveikia.	Prietaisas neįjungtas į elektros lizdą.	Įjunkite prietaisą į elektros lizdą.
	Prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Sugedo namo saugiklis.	Patikrinkite namo saugiklius ir, jei reikia, pakeiskite.
	Gali būti, kad prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Jei trikčių nepavyksta pašalinti šiais aprašytais būdais arba yra kitokių trikčių, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

12. Šalinimas



Perbrauktos šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad, pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Prietaisą reikia pristatyti į tam skirtą surinkimo vietą, perdirbimo centrą arba atliekų šalinimo įmonę.

Prieš atiduodami ištrinkite visus asmens duomenis.

Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.

Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

13. Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisite arba grąžinsite sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remontą darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylandėms dalims, priskiriamoms prie susidėvėjusių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 496421_2507.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinybų, gaminiių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuria me įvedę gaminio numerį (IAN) 496421_2507 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

13.1. Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 08 00 33 144

Elektroninio pašto adresas:

kompernass@lidl.lt

IAN 496421_2507

13.2. Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekitė su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Sisukord

1. Sissejuhatus	62
2. Sihipärane kasutamine	62
3. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid	62
4. Tarnekomplekt	63
5. Pakendist väljavõtmine	63
6. Seadme kirjeldus	63
7. Tehnilised andmed	63
8. Ohutusjuhised	64
9. Käsitsemine	66
9.1. Peenestamine	66
9.2. Röösa koore vahustamine	67
10. Puhastamine ja hooldamine	68
11. Vigade kõrvaldamine	68
12. Jäätmekäitlus	69
13. Kompernaß Handels GmbH garantii	69
13.1. Teenindus	70
13.2. Importija	70

1. Sissejuhatus

Palju õnne uue seadme ostu puhul!



Olete sellega otsustanud kaasaegse ja kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmeäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käitsus- ja ohutusjuhiste. Kasutage seda toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

2. Sihipärane kasutamine

Seda seadet kasutatakse ainult väikeste koguste kondivabade toiduainete peenestamiseks või rõõsa koore vahustamiseks. See seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks ettevõttes või töönduslikult.

3. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendis ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid (kui see on asjakohane):

	OHT! Selle sümboli ja märgusõnaga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad vahetult ohtlikule olukorrale, mille eiramine põhjustab surma või raske vigastuse.
	HOIATUS! Selle sümboli ja märgusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada surma või raske vigastuse.
	ETTEVAATUST! Selle sümboli ja märgusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada kerge või mõõduka vigastuse.

	TÄHELEPANU! Selle sümboli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada materiaalse kahju.
	Juhised tähistavad lisateavet, mis lihtsustab seadme kasutamist.
	Lugege juhendit.
	Vahelduvvool/-pinge
	kahekordne isolatsioon
	Sobiv nõudepesumasinas puhastamiseks.
	Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku toiduainetega, sobivad toiduainetega kasutamiseks.
	Lugege juhendit.
	See toode vastab kehtivatele Euroopa ja siseriiklike direktiivide nõuetele.
	Ärge käidelda elektriseadet olmejäätmete hulgas!
	Suunake pakend keskkonnasõbraliku jäätmeäitlusesse.
	Taaskasutatavatest materjalidest pakend. Jälgige tähistust pakkematerjalil jäätmete sorteerimisel: Need on tähistatud järgmise tähendusega lühenditega (a) ja numbritega (b): 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

4. Tarnekomplekt

Seade tarnitakse seeriaviisiiselt koos järgmiste osadega:

- Universaalpeenesti
- Noaotsak koos noaga
- Emulgeerimisketas
- Alus
- Kasutusjuhend

5. Pakendist väljavõtmine

- 1) Võtke kõik seadme osad ja kasutusjuhend karbist välja.
- 2) Eemaldage kogu pakkematerjal seadmelt.

Juhis:

- Kontrollige tarne komplektust ja nähtavate kahjustuste puudumist.
- Kui tarnekomplekt ei ole täielik või kui te tuvastate puudulikust pakendist või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk **13.1. Teenindus**).

6. Seadme kirjeldus

Joonis A:

- 1 Kiiruseklahv - aste I
- 2 Kiiruseklahv - aste II
- 3 Mootoriplokk
- 4 Kaaneäär
- 5 Kaas
- 6 Noaotsak
- 7 Nõu
- 8 Nuga
- 9 Laager
- 10 Alus
- 11 Emulgeerimisketas

7. Tehnilised andmed

Võrgupinge	220–240 V ~, 50 Hz
Võimsustarve	260 W
Võimsustarve väljalülitatud olekus	<0,1 W
Kaitseklass	II / □
PK aeg	30 sekundit (noaga  1 minut (emulgeerimiskettaga 
Mahutavus	840 ml
Kasulik maht	Toiduained kuni 300 ml märgini  Vedelikud kuni 200 ml märgini 

PK aeg

PK aeg (pideva käitamise aeg) näitab, kui kaua tohib seadet kasutada, ilma et mootor üle kuumeneks ja saaks kahjustada. Pärast toodud PK aja möödumist tuleb seade seniks välja lülitada, kuni mootor on jahtunud.

8. Ohutusjuhised

ELEKTRILÖÖGI OHT!

- Ühendage seade ainult eeskirjade kohaselt paigaldatud pistikupessa võrgupingega 220–240 V ~ 50 Hz.
- Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Talitlushäirete korral ja enne seadme puhastamist tõmmake alati võrgupistik pistikupesast välja.
- Tõmmake võrgukaabel pistikupesast välja alati pistikust, ärge tõmmake kaablist endast.
- Ärge murdke ega muljuge võrgukaablit ja paigutage võrgukaabel nii, et keegi ei saaks selle peale astuda või sellele komistada.
- Te ei tohi lasta seadmele mõjuda niiskusel ja kasutada seadet välis tingimustes. Juhul kui vedelik tungib siiski seadme korpusesse, tõmmake seadme võrgupistik koheselt pistikupesast välja ja laske seade kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- Ärge mitte kunagi võtke seadmest, võrgukaablist ja -pistikust kinni märgade kätega.
- Kui võrgukaabel või mootoriplokk on kahjustatud, peate laskma seadme enne selle uuesti kasutamist spetsialistil remontida. Te ei tohi avada mootoriploki korpust. Vastasel juhul ei ole ohutus enam tagatud ja garantii kaotab kehtivuse.
- Lahutage seade koheselt pärast kasutamist vooluvõrgust. Seade on täielikult vooluvaba ainult siis, kui tõmbate võrgupistiku pistikupesast välja.
-  Te ei tohi mootoriplokki mitte mingil juhul asetada vedeliku sisse ja lasta vedelikel sattuda mootoriploki korpusesse.

HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Enne kasutamise ajal liikuvate tarvikute või lisaosade vahetamist tuleb seade välja lülitada ja võrgust lahutada.
- Ärge kasutage seadet muul eesmärgil kui käesolevas juhendis kirjeldatud.

- Olge kausi tühjendamisel ettevaatlik! Nuga on väga terav!
- Olge seadme puhastamisel ettevaatlik! Nuga on väga terav!
- Seade tuleb järelevalve puudumisel ja enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist alati võrgust lahutada.
- Lapsed ei tohi seadet kasutada.
- Hoidke seadet ja selle ühenduskaablit lastele kättesaamatus kohas.
- Seda seadet tohivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi juhul, kui on tagatud nende isikute järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Jälgige lapsi, et nad ei mängi seadmega.
- Äärmiselt terava noa kasutamisel esineb vigastusoht. Katteta noa juures enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge mitte kunagi võtke toiduaineid kausist välja seni, kuni nuga veel pöörleb. Vigastusoht!
- Oodake enne mootoriploki eemaldamist, kuni nuga on seiskunud.
- Ärge mitte kunagi puudutage veel pöörlevat nuga!
Vigastusoht!

HOIATUS! TULEOHT!

- Seade ei tohi töötada kauem kui 30 sekundit noaga ja 1 minut emulgeerimiskettaga. Laske seadmel seejärel jahtuda.

TÄHELEPANU! SEADME KAHJUSTUSED!

- Järgige peatükis „9.1. Peenestamine“ tabelis toodud täitekoguseid. Vastasel juhul esineb väljatungivate toiduainete tõttu määrdumisoht.
- Mootoriplokki ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võiks saada kahjustada.
- Ärge mitte mingil juhul lisage seadmesse kuumi vedelikke! Vastasel juhul võib seade saada kahjustada!

9. Käsitsemine

9.1. Peenestamine

i Juhis:

- ▶ Enne esimest kasutamist peate seadme vastavalt peatükis Puhastamine toodud juhistele põhjalikult puhastama.

1) Asetage nõu 7 alusele 10.

- 2) Asetage noaotsak 6 koos noaga 8 laagri-le 9.
- 3) Valmistage toiduained ette, selleks peenestage suuri tükke (kuni umbes 2 cm), nii et need mahuvad nõusse 7.
- 4) Valage toiduained nõusse 7. Optimaalsete tulemuste saavutamiseks soovime järgmisi maksimaalseid täitekoguseid:

Toiduaine	Max täitekogus	Töötlemisaeg	Kiirus
Sibulad	100 g	pulseeriv	aste II
Küüslauk	150 g	pulseeriv	aste II
Tomatid	200 g	10 sekundit	aste I
Sarapuupähklid	200 g	3 x 8 sekundit	aste II
Mandlid	200 g	järe: 1 x 15 sekundit keskmise: 2 x 15 sekundit peen: 3 x 15 sekundit	aste II
Juust (Gouda, noor, külmiku temperatuuril)	150 g	2 x 15 sekundit	aste II
Munad (kõvaks keedetud)	3 tükki (150 g)	2 x 4 sekundit	aste II
Liha	200 g	4 x 12 sekundit	aste II
Jäakuubikud	100 g	15 x 1 sekund pulseeriv	aste II

5) Sulgege nõu 7 kaanega 5: asetage kaas nõule 7 nii, et kaanes 5 olevad ninad kinnituvad nõu 7 siinidesse. Keerake seejärel kaant 5 nii, et ninad liiguvad siinides alla-poolle.

6) Asetage mootoriplokk 3 kaaneäärisele 4.

7) Ühendage võrgupistik võrgupistikupessa.

i Juhis:

- ▶ Hoidke toiduainete töötlemise ajal ühe käega nõud 7 ja teise käega mootoriplokki 3 kinni.

8) Vajutage soovitud kiiruseklahvi 1/2.

Nuga 8 pöörleb seni, kuni hoiate kiiruseklahvi 1/2 vajutatult. Klahvi vabastamisel mootor seiskub.

i Juhis:

- ▶ Kui töötlemise ajal peaksid toiduainete suuremad tükid kuhjuma nõu seinale, tõstke mootoriplokk 3 kaaneääriselt 4 üles. Raputage nõud 7 tugevasti ja alustage seejärel uuesti töötlemist. Eemaldage tainakaabitsaga võimalikud jäägid.
- ▶ Eriti kõvad toiduained tuleb enne töötlemist lõigata väiksemateks (umbes 2 cm) tükkideks. Vastasel juhul võib mootor blokeeruda. Kõvade toiduainete korral valige pulseeriv töötlemine. Vajutage selleks mitu korda lühiajaliselt vastavat kiiruseklahvi 1/2. Kui toiduaineid ei peenestata täielikult, võite need lõigata kas väiksemateks tükkideks või tõstke mootoriplokk 3 kaaneääriselt 4 ära. Raputage nõud 7 tugevasti ja alustage seejärel uuesti töötlemist.

9) Kui toiduvained on peenestatud, laske kiiruseklahv **1/2** lahti.

10) Tõmmake võrgupistik välja.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Ärge mitte kunagi võtke toiduaineid nõust **7** seni, kuni nuga **8** veel pöörleb. Esineb vigastusoht ja väljapritšivad toiduvained võiksid tekitada määrdumist.

11) Oodake, kuni nuga **8** on jäänud seisma.

12) Tõstke mootoriplokk **3** kaaneääriselt **4** üles.

13) Eemaldage kaas **5**.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Äärmiselt terava noa **8** kasutamisel esineb vigastusoht. Hoidke nuga **8** lastele kättesaamatus kohas.

14) Tõmmake noaotsak **6** koos noaga **8** ettevaatlikult nõust **7** välja.

15) Võtke toiduvained välja.

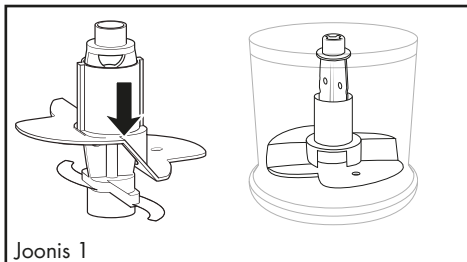
i Juhis:

- ▶ Kõvemate hõõrduvate toiduainete peenestamise tõttu võib nõu **7** muutuda aja jooksul tuhmiks. See on normaalne ja ei halvenda seadme talitlust.
- ▶ Alust **10** võite pärast toiduainete töötlemist nende kauem värskena hoidmiseks kasutada nõu **7** kaanena.
 - Eemaldage mootoriplokk **3** ja kaas **5** nõult **7**.
 - Tagage, et eemaldate noaotsaku **6** koos noaga **8** enne toiduainete ladustamist nõust **7**.
 - Vabastage alus **10** nõu **7** alumiselt küljelt. Pöörake alus **10** ümber. Nõu **7** sulgemiseks saate nüüd aluse **10** asetada nõule **7**.

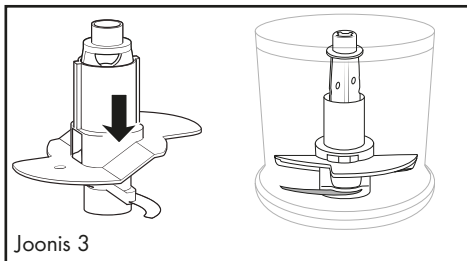
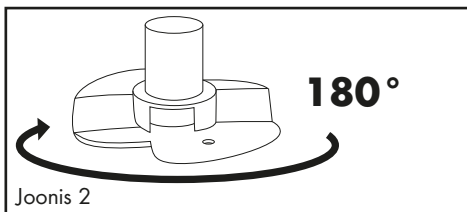
9.2. Rõõsa koore vahustamine

Emulgeerimiskettaga **11** saate selle seadmega ka rõõska koort vahustada:

- 1) Asetage nõu **7** alusele **10**.
- 2) Lükake emulgeerimisketas **11** noaotsakule **6**:
 - 100 ml koore vahustamiseks asetage ketas nii noaotsakule **6**, et emulgeerimisketas **11** toetub mõlemale noale **8** ja fikseerub (joonis 1):



- 200 ml rõõsa koore vahustamiseks pöörake emulgeerimisketas **11** horisontaalselt 180° võrra ümber (joonis 2), nii et emulgeerimisketas toetub veel ainult ühele noale **8** ja fikseerub (joonis 3). Emulgeerimisotsak liigub siis läbi rõõsa koore kõrgemalt:



- 3) Asetage noaotsak **6** koos emulgeerimiskettaga **11** laagrile **9**.
- 4) Valage rõõsk koor sisse.
- 5) Sulgege nõu **7** kaanega **5**: asetage kaas nõule **7** nii, et kaanes **5** olevad ninad kinnituvad nõu **7** siinidesse. Keerake seejärel kaant **5** nii, et ninad liiguvad siinides allapoole.
- 6) Asetage mootoriplokk **3** kaaneääriselisele **4**.
- 7) Ühendage võrgupistik võrgupistikupessa.

Juhis:

- Rõõsa koore vahustamiseks peaks koor olema enne vahustamist hästi jahutatud (maksimaalselt 8 °C/külmiku temperatuuril).
- Soovitame 100 ml rõõska koort vahustada umbes 30 sekundit kiirusastmel I (kiiruselahn - aste I **1**).
- 200 ml rõõsa koore korral soovitame vahustada umbes 30 – 50 sekundit kiirusastmel I (kiiruselahn - aste I **1**).
- Erinevate tegurite, nagu nt rõõsa koore rasvasisalduse või välistemperatuuri, tõttu võib vahustamise aeg siiski varieeruda! Jälgige vahustamise ajal koort ja kohandage vahustus- aega vastavalt oma vajadustele.

10. Puhastamine ja hooldamine

ELEKTRILÖÖGI OHT!

- Enne seadme puhastamist tõmmake alati võrgupistik pistikupesast välja.



Seadet ei tohi mitte mingil juhul asetada puhastamisel vette või hoida voolava vee all.

HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Äärmiselt terava noa **8** kasutamisel esineb vigastusohu. Katteta noaga **8** enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga **8** lastele kättesaamatus kohas.

TÄHELEPANU! VARAKAHJU!

- Mootoriplokki **3** ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võiks saada kahjustada.

- Tõmmake võrgupistik välja.
- Puhastage mootoriplokki **3** niiske lapiga. Vajadusel lisage lapile neutraalset pesuainet. Pühkige ainult puhtas vees niisutatud lapiga kõikide pesuaine jääkide eemaldamiseks üle.
- Puhastage nõud **7**, emulgeerimisketast **11**, kaant **5**, alust **10**, noaotsakut **6** koos noaga **8** soojas vees ja lisage neutraalset pesuainet. Loputage kõik osad puhta veega üle, nii et neile ei jää pesuaine jääke.

Kuivatage hoolikalt kõik osad.



Alternatiivse variandina võite kõiki osi, välja arvatud mootoriplokki **3**, puhastada nõudepesumasinas. Asetage osad sealjuures võimaluse korral nõudepesumasina ülemisse korvi. Jälgige, et osad ei kiiluta kinni.

11. Vigade kõrvaldamine

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	VÕIMALIKUD LAHENDUSED
Seade ei tööta.	Seade ei ole ühendatud võrgupistikupessa.	Ühendage seade võrgupistikupessa.
	Seade on kahjustatud.	Pöörduge teeninduse poole.
	Hoone kaitse on defektne.	Kontrollige hoonelise kaitsemeid ja vahetage need vajadusel.
	Seade võib olla defektne.	Pöörduge teeninduse poole.

Kui tõrkeid ei ole võimalik eeltoodud meetmeid rakendades kõrvaldada, või kui tuvastate teistsuguse tõrke, siis pöörduge palun meie teeninduse poole.

12. Jäätmekäitlus



Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol näitab, et seda seadet ei tohi kasutajaga lõpul käidelda olemajäätmete hulgas.

Seade tuleb anda ära rajatud kogumiskohtades, taaskasutuskeskustes või jäätmekäitluste võtetest.

Palun kustutage enne tagasiandmist kõik oma isikud.

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate suunata kohalike taaskasutuskeskuste kaudu jäätmekäitlusele.

Käideldge pakend keskkonnasõbralikult.

13. Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puudused ning nende ilmumise aeg.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 496421_2507, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitel-lehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnis.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbri (IAN) 496421_2507 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

13.1. Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 496421_2507

13.2. Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Satura rādītājs

1. Ievads	72
2. Noteikumiem atbilstīgs lietojums	72
3. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli	72
4. Piegādes komplekts	73
5. Izpakošana	73
6. Ierīces apraksts	73
7. Tehniskie parametri	73
8. Drošības norādījumi	74
9. Lietošana	76
9.1. Produktu smalcināšana	76
9.2. Saldā krējuma putošana	77
10. Tīrīšana un kopšana	78
11. Problēmu novēršana	79
12. Utilizācija	79
13. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	79
13.1. Serviss	80
13.2. Importētājs	80

1. Ievads

Apsveicam ar jaunas ierīces iegādi!



Ar šo pirkumu jūs savā īpašumā iegūstat mūsdienīgu un augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgus norādījumus par izstrādājuma drošumu, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Lietojiet šo izstrādājumu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajām izmantošanas sfērām. Nododot ierīci lietošanā citiem, dodiet līdzi arī visus ierīces dokumentus.

2. Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Šī ierīce ir paredzēta tikai kaulus nesaturošu pārtikas produktu smalcināšanai vai saldā krējuma putošanai nelielos daudzumos. Šī ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātās mājāsaimniecībās. Ierīce nav paredzēta izmantošanai uzņēmumos, kā arī komerciālai lietošanai.

3. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces tiek izmantotas šādas brīdinājuma norādes un simboli (ja attiecināms):

	BĪSTAMI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.
	BRĪDINĀJUMS! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tiks gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.
	IEVĒROT PIESARDZĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒROT PIESARDZĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai vidējas pakāpes miesas bojājumi.

	UZMANĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var tikt nodarīts materiālais kaitējums.
	Norāde „Ievērojiet” apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.
	Izlasiet instrukciju.
	Mainstrāva/-spriegums
	II aizsardzības klase: aizsardzība, ko nodrošina divkārsa vai pastiprināta izolācija starp spriegumaktīvām daļām un daļām, kurām iespējams pieskarties.
	Piemērots mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā.
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces sastāvdaļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.
	Izlasiet instrukciju.
	Šis izstrādājums atbilst piemērojamo Eiropas un ekspluatācijas valsts direktīvu prasībām.
	Neizmetiet elektroierīci sadzīves atkritumos!
	Iepakojumu nodot videi nekaitīgai likvidācijai.
	Iepakojums izgatavots no pārstrādājamiem materiāliem. Šķirojot atkritumus, ievērojiet iepakojuma materiālu marķējumus: tie ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa; 20–22: papīrs un kartons; 80–98: kompozītmateriāli.

4. Piegādes komplekts

Standarta variantā ierīce tiek piegādāta ar šādiem komponentiem:

- daudzfunkcionāls produktu smalcinātājs
- naža ieliktnis ar nazi
- emulgēšanas disks
- neslidošā pamatne
- lietošanas instrukcija

5. Izpakošana

- 1) Izņemiet visas ierīces daļas un lietošanas instrukciju no kartona iepakojuma.
- 2) Noņemiet no ierīces visu iepakojuma materiālu.

i Ievēribai!

- Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un tiem nav redzamu bojājumu.
- Ja kāda komponenta trūkst vai kāds komponents ir bojāts neizturīga iepakojuma dēļ vai transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (skat. nodaļu **13.1. Serviss**).

6. Ierīces apraksts

A attēls:

- 1 Ātruma taustiņš - I pakāpe
- 2 Ātruma taustiņš - II pakāpe
- 3 Motora bloks
- 4 Vāka noslēdzošā apmale
- 5 Vāks
- 6 Naža ieliktnis
- 7 Trauks
- 8 Nazis
- 9 Gultnis
- 10 Neslidošā pamatne
- 11 Emulgēšanas disks

7. Tehniskie parametri

Tīkla spriegums	220–240 V ~, 50 Hz
Jaudas patēriņš	260 W
Jaudas patēriņš izslēgtā režīmā	<0,1 W
Aizsardzības klase	II / 
Īsl. darbības laiks	30 sek. (ar nazi 8) 1 minūte (ar emulgēšanas disku 11)
Tilpums	840 ml
Lietderīgais tilpums	Pārtikas produkti līdz 300 ml atzīmei  Šķidrumi līdz 200 ml atzīmei 

Īsl. darbības laiks

Īsl. darbības laiks (īslaicīgās darbības laiks) norāda, cik ilgi iespējams darbināt ierīci, tai nepārkarsot un netiekot bojātam motoram. Pēc norādītā īsl. darbības laika sasniegšanas ierīcei jāpaliek izslēgtai līdz brīdim, kamēr atdziest motors.

8. Drošības norādījumi

STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- Pieslēdziet ierīci tikai pie atbilstīgi noteikumiem uzstādītas tīkla kontaktligzdas, kurā nominālais spriegums ir 220–240 V ~, ar 50 Hz.
- Ja ierīces barošanas kabelis ir bojāts, ražotājam, tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas jānoņem, lai novērstu apdraudējumu rašanos.
- Darbības traucējumu gadījumā un pirms tīrīt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Vienmēr atvienojiet tīkla kabeli no tīkla kontaktligzdas, velkot aiz kontaktspraudņa, nevis aiz kabeļa.
- Nesalokiet un nespiediet tīkla kabeli, kā arī izvietojiet to tā, lai neviens uz tā nevarētu uzkāpt vai aiz tā aizķerties.
- Aizliegts ierīci pakļaut mitruma iedarbībai un lietot ārpus telpām. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīces korpusā, nekavējoties atvienojiet ierīces tīkla kontaktspraudni no tīkla kontaktligzdas un lūdziet korpusu salabot kvalificētam speciālistam.
- Nekad nepieskarieties ierīcei, tīkla kabelim un kontaktspraudnim ar slapjām rokām.
- Ja tīkla kabelis vai motora bloks ir bojāts, pirms atkārtotas lietošanas tas ir jānodod labošanai kvalificētam personālam. Jūs nedrīkstat atvērt motora bloka korpusu. Neievērojot šo norādījumu, vairs netiek garantēta drošība un garantija zaudē spēku.
- Uzreiz pēc ierīces izmantošanas atvienojiet to no elektrotīkla. Tikai tad, kad tīkla kontaktspraudnis ir atvienots no tīkla kontaktligzdas, tajā vairs nav strāvas.



Motora bloku nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī un pieļaut šķidruma iekļūšanu motora bloka korpusā.

BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Pirms nomaināt piederumus vai papildu detaļas, kas ierīces darbības laikā kustas, ierīce jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, kas nav minēti šajā instrukcijā.

- Iztukšojot trauku, rīkojieties ļoti uzmanīgi! Nazis ir ļoti ass!
- Tīrot ierīci, rīkojieties ļoti uzmanīgi! Nazis ir ļoti ass!
- Ja ierīce netiek uzraudzīta, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas tā vienmēr jāatvieno no elektrotīkla.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni.
- Ierīce un pieslēguma vads ir jāsargā no bērniem.
- Šo ierīci drīkst lietot personas ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā un ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu, un saprot ar to saistītos iespējamos apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Darbojoties ar īpaši aso nazi, pastāv savainošanās risks. Pēc ierīces lietošanas un tīrīšanas atkal salieciet to kopā, lai nesavainotos ar atsegto nazi. Glabājiet nazi bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizņemiet produktus no trauka, kamēr vēl griežas nazis. Savainošanās risks!
- Pirms noņemam motora bloku, pagaidiet, kamēr apstājas nazis.
- Nekad nesatveriet rotējošu nazi! Savainošanās risks!

⚠ BRĪDINĀJUMS! UGUNSBĪSTAMĪBA!

- Neļaujiet ierīcei darboties ilgāk par 30 sekundēm, izmantojot nazi, un 1 minūti, izmantojot emulģēšanas disku. Pēc tam ļaujiet ierīcei atdzist.

⚠ UZMANĪBU! IERĪCES BOJĀJUMI!

- Ņemiet vērā nodaļā "9.1. Produktu smalcināšana" iekļauto tabulu, kurā norādīti iepildāmo produktu daudzumi. Pretējā gadījumā traukā iepildītie produkti ies pāri trauka malām, radot netīrību.
- Motora bloku nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.
- Neiepildiet ierīcē karstus šķidrumus! Pretējā gadījumā ierīcē var rasties bojājumi!

9. Lietošana

9.1. Produktu smalcināšana

i Ievēribai!

- Pirms pirmās lietošanas reizes ierīce ir rūpīgi jānotīra atbilstoši nodaļā par tīrīšanu sniegtajiem norādījumiem.

1) Ievietojiet trauku **7** neslidošajā pamatnē **10**.

Pārtikas produkts	Maks. iepildāmais daudzums	Apstrādes laiks	Ātrums
Sīpoli	100 g	impulsu režīms	II pakāpe
Ķiploki	150 g	impulsu režīms	II pakāpe
Tomāti	200 g	10 sek.	I pakāpe
Lazdu rieksti	200 g	3 x 8 sek.	II pakāpe
Mandeles	200 g	rupjš smalcinājums: 1 x 15 sek. vidēji rupjš smalcinājums: 2 x 15 sek. smalks smalcinājums: 3 x 15 sek.	II pakāpe
Siers (Gouda, īsu laiku nogatavināts, turēts ledusskapī)	150 g	2 x 15 sek.	II pakāpe
Olas (cieti novārītas)	3 gab. (150 g)	2 x 4 sek.	II pakāpe
Gaļa	200 g	4 x 12 sek.	II pakāpe
Ledus kubiņi	100 g	15 x 1 sek. impulsu režīms	II pakāpe

5) Noslēdziet trauku **7** ar vāku **5**: uzlieciet to uz trauka **7** tā, lai pie vāka **5** esošie izciļņi ievirzītos trauka **7** sliedēs. Pēc tam pagrieziet vāku **5** tā, lai izciļņi sliedēs noslidētu uz leju.

6) Uzlieciet motora bloku **3** uz vāka noslēdzošās apmales **4**.

2) Uzspraudiet naža ieliktni **6** ar nazi **8** uz gultņa **9**.

3) Sagatavojiet iepildāmos produktus, lielus gabalus sasmalcinot (apm. 2 cm) tā, lai tos būtu iespējams ievietot traukā **7**.

4) Ievietojiet produktus traukā **7**. Labāka rezultāta sasniegšanai iesakām ievērot šādu maksimāli iepildāmo produktu daudzumu:

7) Savienojiet tīkla spraudni ar kontaktligzdu.

i Ievēribai!

- Pārtikas produktu apstrādes laikā ar vienu roku pieturiet trauku **7**, bet ar otru roku – motora bloku **3**.

8) Nospiediet vēlamo ātruma taustiņu **1/2**. Nazis **8** griezīsies tik ilgi, kamēr turēsiet nospiestu ātruma taustiņu **1/2**. Tiklīdz jūs to atlaidīsiet, motors apstāsies.

i **Ievēribai!**

- ▶ Ja produktu apstrādes laikā pie trauka malām sakrājas lielāki iepildītā produkta gabaliņi, noceliet motora bloku **3** no vāka noslēdzošās apmales **4**. Spēcīgi sakratiet trauku **7** un sāciet produktu apstrādi no jauna. Iespējamās produkta paliekas noīriet ar miklas lāpstiņu.
- ▶ Īpaši cietas konsistences produkti pirms apstrādes jāsadala mazākos gabaliņos (apm. 2 cm). Pretējā gadījumā var nobloķēties motors. Cietas konsistences produktiem izvēlieties apstrādi impulsu režīmā. Šai nolūkā vairākas reizes īsi nospiediet attiecīgo ātruma taustiņu **1/2**. Ja iepildītie produkti pilnībā netiek sasmalcināti, varat tos sagriezt mazākos gabaliņos vai arī nocelt motora bloku **3** no vāka noslēdzošās apmales **4**. Spēcīgi sakratiet trauku **7** un sāciet produktu apstrādi no jauna.

9) Kad iepildītie produkti ir sasmalcināti, atlaidiet ātruma taustiņu **1/2**.

10) Atvienojiet tikla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- ▶ Nekad neizņemiet produktus no trauka **7**, kamēr vēl griežas nazis **8**. Pastāv savainošanās risks, un trauka saturs, kas izšļakstās no trauka, rada netīrību.

11) Pagaidiet, kamēr nazis **8** ir apstājies.

12) Noceliet motora bloku **3** no vāka noslēdzošās apmales **4**.

13) Noņemiet vāku **5**.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- ▶ Darbojoties ar īpaši aso nazi **8**, pastāv savainošanās risks. Glabājiet nazi **8** bērniem nepieejamā vietā.

14) Uzmanīgi izvelciet naža ieliktni **6** ar nazi **8** no trauka **7**.

15) Iztukšojiet trauku.

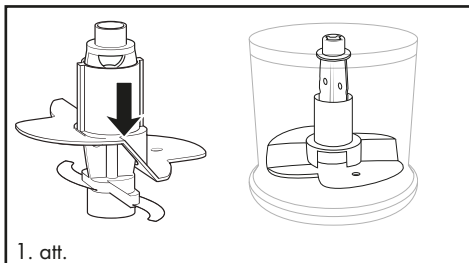
i **Ievēribai!**

- ▶ Smaļcinot cietākas konsistences produktus, kas rada berzi, trauks **7** ar laiku var kļūt mazāk caurspīdīgs. Tā ir normāla parādība un neietekmē ierīces funkcionalitāti.
- ▶ Kad produktu apstrāde ir pabeigta, varat neslidošo pamatni **10** izmantot kā trauka **7** vāku, lai produktus ilgāk saglabātu svaigus.
 - Noņemiet motora bloku **3** un vāku **5** no trauka **7**.
 - Pirms pārtikas uzglabāšanas pārliecinieties, ka no trauka **7** ir izņemts naža ieliktnis **6** ar nazi **8**.
 - Atvienojiet neslidošo pamatni **10** no trauka **7** apakšas. Apgrieziet neslidošo pamatni **10** otrādi. Tagad neslidošo pamatni **10** varat uzlikt uz trauka **7**, šādi noslēdzot trauku **7**.

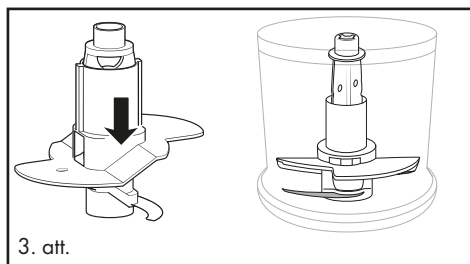
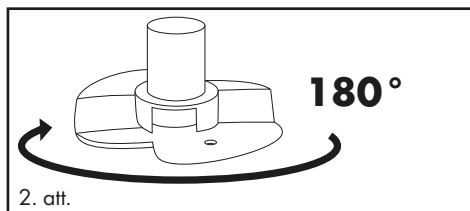
9.2. Saldā krējuma putošana

Izmantojot emulģēšanas disku **11**, varat ar ierīci saputot arī saldo krējumu:

- 1) Ievietojiet trauku **7** neslidošajā pamatnē **10**.
- 2) Uzbīdīet emulģēšanas disku **11** uz naža ieliktna **6**:
 - Lai saputotu 100 ml saldā krējuma, uzspraudiet uzgali uz naža ieliktna **6** tā, lai emulģēšanas disks **11** piegultu abiem nažiem **8** un nofiksētos (1. att.):



- Lai saputotu 200 ml saldā krējuma, pagrieziet emulģēšanas disku **11** horizontāli par 180° (2. att.) tā, lai tas piegultu tikai vienam nazim **8** un nofiksētos (3. att.). Tas kuls saldo krējumu, sasniedzot lielāku augstumu:



- 3) Uzspaudiet naža ieliktni **6** ar emulģēšanas disku **11** uz gultņa **9**.
- 4) Iepildiet traukā saldo krējumu.
- 5) Noslēdziet trauku **7** ar vāku **5**: uzlieciet to uz trauka **7** tā, lai pie vāka **5** esošie izciļņi ievirzītos trauka **7** sliedēs. Pēc tam pagrieziet vāku **5** tā, lai izciļņi sliedēs noslidētu uz leju.
- 6) Uzlieciet motora bloku **3** uz vāka noslēdzotās apmales **4**.
- 7) Savienojiet tikla spraudni ar kontaktligzdu.

i Ievēribai!

- Lai saputotu saldo krējumu, pirms putošanas ieteicams to kārtīgi atdzesēt (maks. 8 °C / ledusskapja temperatūra).
- 100 ml saldā krējuma ieteicams putot apm. 30 sekundes ar ātruma pakāpi I (ātruma taustiņš - I pakāpe **1**).
- 200 ml saldā krējuma ieteicams putot apm. 30 – 50 sekundes ar ātruma pakāpi I (ātruma taustiņš - I pakāpe **1**).
- Tomēr putošanas laiku var ietekmēt dažādi faktori, piemēram, saldā krējuma tauku saturs vai āra temperatūra, tāpēc tas var būt atšķirīgs! Putošanas laikā vērojiet saldo krējumu un pielāgojiet putošanas ilgumu savām vajadzībām.

10. Tīrīšana un kopšana

⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- Pirms tīrīt ierīci, vienmēr atvienojiet tikla spraudni no tikla kontaktligzdas.

 Tīrīšanas laikā ierīci nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī vai turēt zem tekoša ūdens.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Darbojoties ar īpaši aso nazi **8**, pastāv savainošanās risks. Pēc ierīces lietošanas un tīrīšanas atkal salieciet to kopā, lai nevarētu savainoties ar atsegtu nazi **8**. Glabājiet nazi **8** bērniem nepieejamā vietā.

⚠ UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Motora bloku **3** nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.
- Atvienojiet tikla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Noslaukiet motora bloku **3** ar mitru lupatiņu. Ja nepieciešams, uzlejiet uz lupatiņas saudzīgas iedarbības trauku mazgājamo līdzekli. Pēc tam noslaukiet vēlreiz tikai ar tīru ūdeni samitrinātu lupatiņu, lai notīrītu visas mazgāšanas līdzekļa paliekas.
- Nomaugājiet trauku **7**, emulģēšanas disku **11**, vāku **5**, neslidošo pamatni **10**, naža ieliktni **6** ar nazi **8** siltā ūdenī, kam pievienots saudzīgas iedarbības trauku mazgājamais līdzeklis. Noslaukiet visas detaļas ar tīru ūdeni, lai uz tām nebūtu trauku mazgājamā līdzekļa paliekas. Kārtīgi nožāvējiet visas detaļas.



Pēc izvēles varat visas ierīces daļas, izņemot motora bloku **3**, mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā. Ielieciet visas ierīces daļas, ja iespējams, trauku mašīnas augšējā grozā. Raugieties, lai daļas netiktu iespīlētas.

11. Problēmu novēršana

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀIS IEMESLS	IESPĒJAMIE RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas.	Ierīce nav savienota ar tīkla kontaktligzdu.	Savienojiet ierīci ar kontaktligzdu.
	Ierīce ir bojāta.	Vērsieties servisā.
	Ir bojāts kāds no ēkas drošinātājiem.	Pārbaudiet ēkas drošinātājus un, ja nepieciešams, nomainiet tos.
	Iespējams, ka ierīce ir bojāta.	Vērsieties servisā.

Ja traucējumus neizdodas novērst, izpildot norādītās problēmu novēršanas darbības, vai tiek konstatēti cita veida traucējumi, vērsieties ražotāja servisā.

12. Utilizācija



Pārsvītrots atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka šo ierīci pēc tās kalpošanas laika beigām nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Ierīce ir jānodod noteiktos savākšanas punktos, pārstrādes poligonos vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumos.

Lūdzu, pirms atpakaļņodošanas izdzēsiet visus datus.

Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, ko var utilizēt vietējos atkritumu pārstrādes uzņēmumos.

Likvidējiet iepakojumu atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

13. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantijā nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomaiņām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 496421_2507 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 496421_2507, atvērt savu lietošanas pamācību.

13.1. Serviss

LV Serviss Latvija

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 496421_2507

13.2. Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus · Tilstand af information

Stan informacj · Informācijas data · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums:

08/2025 · Ident.-No.: SMZ260LS-052025-1

IAN 496421_2507

